

# ARADI KÖZLÖNY

52. évfolyam 242. szám.  
1937. október 24. Vasárnap

Beszertkesztő: STAUBER JÓZSEF  
1897—1932.

Szerkesztőség és kiadóhivatal  
Arad, Bulev. Regele Ferdinand 4.

## A vágyalom

Irtja: MARAI SANDOR

Szimpadról mozgóképről, tanulmányból regényből lép eléünk Viktória nem éppen kecses alakja; s nem tudunk betelni vele. Most, hogy a jubileum ideje elmult, s az angol hivatalos körök végül szimpadra és mozivászonra engedték a nagy királynő alakját, olyan lelkesedéssel fordul feléje a világ — s nemcsak az angol világ —, mintha ez az alak, s az eszmekör, mely a viktoriánusi legendát áthatja a motorizált ember rejtegetett, titkos vágyalma lenne. A kor, amelyben élünk, olyan tökéletesen más, mint a viktoriánusi korszak volt; másfélék a diszletei, más az üteme. De a vágyódáson, amellyel a korszak emberei Viktória kora felé fordulnak, egyszerre észrevesszük, hogy az ember nem változik olyan gyorsan, mint a világ, melyet másít és alkot. Négy száz kilométeres sebességgel repülünk és vágyódva gondolunk Viktóriára.

Ez a siker, Viktória kései sikere gyöngéd. Mintha az emberek egyszerre felfedeznék, hogy pontosan ő hiányzik ebből a mór világából: Viktória, egy világbirodalom nagymamája, s az egész melodráma, amelynek hangulatával Viktória az életet érezte és értette: Alberttel, a hitvesi szerelemmel, a sok gyermekkel, a takarékossgal, — Viktória úgy vigyázott Angliára, mint egy spájjra, kezében kötőtűvel és jogarral, s kötője övén kulcsokkal! — skót nyaralásokkal, postakocsikkal, s mindenféle kellemes korszerű találmányokkal, amilyen a vasut, a villamosság, a csekk és az általános titkos választójog. A viktoriánusi idő emberének mindez már rendelkezésére állott; de éppen az volt a szép és vonzó, Viktória idejében, hogy a vasut nem ment még tulságos gyorsan, a villamoslámpa mellé este meggyújtották a gyertyákat is a jobb házakban, a csekkre nem illett történelmi nagy számszámjegyeket írni, s az általános titkos választójoggal a viktoriánusi idők embere uriemberhez méltóan élt, tehát őszintén, de módjával. Ez az átmenet hiányzik életünkben; átmenet a postakocsi és a gőzvasut, az aranypénz és a papírpénz, a tudományos elmélet és a napi politika között. Ezt az átmenetet sirjuk vissza, titokban, mikor négy száz kilométeres sebességgel szaladgálunk a felhők között. Viktória korában még nem illett ilyen szavakat kimondani, mint áramvonal, vagy négy száz kilométeres sebesség. Jobb szalonokból, a kensingtoni kastély környékéről kigolyózták azt az embert, aki nagyon gyorsan közlekedik. A viktoriánusi világ haladó szellemű volt; de méltósággal és módjával haladt. Ezt a méltóságot és módot sirjuk vissza.

Soha nem volt ilyen népszerű Viktória, mint napjainkban; életében egyáltalán nem volt népszerű. Öreg napjaira szerették csak meg, mikor már meghalt mindenki, kit szeretett, Albert, a gyermekek, a rokonok, mikor már fél Európának nagymamája volt, s ugyanakkor olyan magányos volt, a Birodalom négy száz millió alattvalója között. Balmorale-ban, vagy a Buckingham-kastélyban! Akkor lassan megszerették. Megértették, hogy a maga módján zseniális volt; malacszemei voltak, szigorú volt, nagyon királynő volt, pislogott és úgy élt a világbirodalom fölött, mint egy mithikus, szomorú vénasszony, aki ismeri az élet primitív titkait; tudja, hogy a férfiak — az államférfiak is —, titokban leisszák magukat keserü-

## Elhárít minden felelősséget Olaszország magától a londoni semlegességi politika eredménytelensége miatt

Titok fedi Ribbentrop római utjának tulajdonképeni célját.

Róma, október 23. A nemzetközi életben nagy érdeklődést keltett Ribbentrop londoni német nagykövet római útja, valamint Mussolini miniszterelnökkel és Ciano gróf külügyminiszterrel folytatott tegnapi tanácskozása. Római politikai körökben Ribbentrop látogatását Von Hassel római német nagykövet küszöbön álló távozásával hozzák összefüggésbe. Ott ugyanis befejezett ténynek tartják, hogy Hassel nagykövet a közeljövőben elhagyja az olasz fővárost és Londonba megy, ahol átveszi Ribbentrop helyét, az ottani német nagykövetség vezetését. Megerősített hír szerint ebben az esetben viszont az ő helyére, a római német nagykövetség élére Ribbentrop kerül. Másik hír szerint Ribbentrop a nemzetközi politika újabb fejlődéséről tárgyalt Mussolinivel és Ciano gróffal. A látogatásról a római lapok csak találgatások formájában írnak és az egyik hír szerint

Ribbentrop Hitler üzenetét adta át az olasz politikai élet vezéreinek és a német birodalmi vezér megelégedését fejezte ki a semlegességi bizottságban elért eredmények felett.

## A francia sajtó támadja Maisky nagykövetet

Páris, október 23. A francia sajtó is lehetségesnek tartja, hogy az önkéntesek hazaszállításának tervét elejtik. A francia külügyminisztériumban szombaton délelőtt hangoztatták, hogy az optimizmust még mindig nem szabad feladni. A Journal újból Maisky szovjetnagykövetet támadja és hangoztatja, hogy Maisky újabb obstrukciós offenzívája idézte elő az ellentétet. Az Exelsior és az Epoue ugyancsak Maiskyt támadja és azt írja a két lap, hogy a szovjet nagykövet minden eszközzel azon fáradozott, hogy megakadályozza a megegyezést és felborítsa a két nappal ezelőtt létrejött elve megegyezést.

Róma, október 23. A félhivatalos Information Diplomatic szombaton délben a következő hivatalos közleményt adta ki:

„Olasz felelős körök nagy érdeklődéssel figyelték a londoni be nem avatkozási bizottság pénteki vitáját. Tény az, hogy annak a tisztulásnak, amelyet Olaszország magatartása idézett elő és amelyet minden jóindulatu oldalról, mint a békehez való lojalitás hozzájárulást képzeltek, nem volt meg a várt következménye. A szovjet képviselőjének magatartása szöges ellentétben állt az előző határozatokkal és Franciaország, valamint Anglia érthetetlenül engedékenyen viselkedett a szovjet magatartása iránt, ami különben nem lepte meg tulságosan Olaszország felelős tényezőit. Mindenesetre teljes képtelenség volna azt várni, hogy Olaszország újabb lényegbevágó engedményeket tegyen. A dolgok jelenlegi állása mellett lehet ugyanazt állítani, hogy a be nem avatkozási bizottság közel áll a megfenekléshez, mindamellett bármi is történjék, neveltséges volna a legcsekélyebb mértékben Olaszországra hárítani a felelősséget.”

## LONDON MEG REMÉNYKEDIK

London, október 23. A spanyol kérdésben ismét a borulátás kerekedett felül. A semlegességi bizottság pénteki ülése után az angol sajtó újból kedvezőtlenül látja a helyzetet. Azok a lapok, amelyek értesítéseiket rendszerint a külügyminisztériumból kapják, hangoztatják, hogy a helyzet ugyan rendkívül komoly, de nem egészen reménytelen. A Daily Mail lehetségesnek tartja, hogy valószínűleg teljesen elejtik a tervet, hogy bizonyos számú külföldi önkéntest jelképesen hazaszállítsanak, ha az elszállítás áthidalhatatlan akadályokba ütköznél.

sörrel, s főként azért alapítanak világbirodalmat, hogy hosszabb időre eltávozhassanak hazáról. Most, hogy megint kimondottan férfuralom dul a világon — amolyan bőr- és mustárgázzsagu, kissé hangosan férfuralom —, az emberek titokban vágyódnak a matriarchátusra, arra a zsémbes, okos és gyakorlati vénasszony-uralomra, amely esernyő alól nézi a világtörténelmet, s tudja, hogy egy éhes gyermek dolga sokkal szentebb, mint egy éhes nép dolga. Igaz, a bur háborút is Viktória alatt vityák meg; néha nagymamák is elkövetnek hibákat! De aztán mindezt elfeledték az ango-

lok, mindenki meghalt, aki Viktória környezetében volt, meghaltak az eszelős merénylők, meghalt az a nagy család és társadalom, mely Viktóriára esküdött, s már csak a vágyalom él, a viktoriánusi idők vágyalma, mikor a vasutak sokkal lassabban jártak, s Mussolini egész biztosan már rég kibékült volna Viktóriával! Könnyből és szimpadról, a sötét mozi vásznáról, mindenhonnan Viktória lép felénk, mint a megelevenedett lelkiismeret, fölemelt mutatóujjal, rosszaló pillantással, fejét csóválva. Gyermekek, gyermekek. — mondja. Mit csináltak? Márai Sándor.

**NAGY  
OSZI  
VASAR**

Olcsó áraiink Önt is meggyőzik, hogy  
lehetősebben nálam vásárolhat.  
Őltönyszövet már 220 leitől  
Téli kabát szövet 385 leitől  
mely minőségeikért garanciát vállalok

**I. SCHUTZ** posztóáruház

ARAD, Strada Eminescu 2. Telefon 19.65

**NAGY  
OSZI  
VASAR**

Őszi vásárunk meglepően olcsó áraiból:

Himalája átmeneti és téli kabát szövetek már 350 leitől.  
Ruhaangorák 160 leitől  
Őszi és téli selyemujdonságok 150 leitől  
Selyem-flanell, Duvetin és Pijama-flanellekben óriási választék.

**Magazin Universal-ban**

## Százmilliárd leibe került eddig Japánnak a háboru!

Minden tartalékost mozgósítottak — Elelmiszerjegyek Japánban

Tokió, október 23. Japánban is sokan voltak, akik huzódoztak a háboru gondolatától, most azonban, hogy az ellenségeskedések már teljes erővel folynak, egész Japán, pártállásra való tekintet nélkül, a kormány mögött sorakozik fel.

Fumimaro Konoye herceg miniszterelnöki programbeszéde, amelyet az országgyűlés előtt tartott

és amely az országgyűlésnek küldött császári üzenetén alapult, szolgál a kormány és a nép együttműködésének alapjául. A miniszterelnök igen ügyesen fogalmazott beszédében nyomatékosan hangsúlyozta, hogy a háborút nem nyerheti meg egyedül a hadsereg, hanem minden japán polgár segítségére szükség lesz ebben az elkeveredett

harcban.

A mozgósítás változatlanul folyik tovább Japánban. Egymásután hívják be a különböző korosztályokat, miután az általános védőkötelezettség folytán nem fogadják el az önkéntes jelentkezéseket.

Japánban 48 éves korig minden fegyverképes férfi valamiféle szervezett tartalékban marad és ezeket a tartalékosokat szóhajtják most egymásután szülő alá.

Július 7-én kezdődtek meg hadüzenet nélkül az ellenségeskedések és azóta az országgyűlés több mint két és fél milliárd yen (vagyis mintegy száz milliárd leit) szavazott meg a háboru költségére. A japán gazdasági élet vezetőinek számítása szerint ez az aránylag nagy összeg még hat hónapra sem lesz elegendő. Csak akkor alkothatunk magunknak fogalmat arról, hogy milyen nagy pénz ez Japánban, ha tekintetbe vesszük, hogy

a Mikádó birodalmának két utolsó háborúja: a kínai-japán és az orosz-japán háboru együttvéve nem került annyiba, mint a mostani háboru első fél esztendője.

Nagyon érdekesen alakult a belpolitikai helyzet Japánban. Egyetlenegyszer került csak nyílt összecsapásra a sor egyrészt a szélsőséges militaristák és a fasiszták, másrészt a liberálisok és a kapitalisták között. Ebben az összecsapásban a militaristák és a fasiszták maradtak alul, bár még nem adták fel a végső harcot.

A küzdelem voltaképpen a kulisszák mögött folyt le és nem a nyílt ülésteremben. Izgalmas tárgyalások után végül is olyan rendszerben egyeztek meg, amely külsőleg a totális rendszerre emlékeztet, valójában azonban távol áll a fasiszmustól. A liberálisok győelmét még jobban mutatja az a tény, még ezt a rendszert is csupán a háboru tartamára szavazták meg és egy évvel az ellenségeskedések befejezése után

Japán ismét visszatér a teljes szabadság alapjára.

**Férfiszövetek és hozzávalók** **ADAM** posztóáruházában, volt Bohus palota. — **CONSUM** és **INLESNIREA**-tag

### Egy asszony két szeretője

Írta: ROBERT DIEUDONNE.

Mikor Marcellin Paulmier temetésének vége volt, felajánlottam Pierre Merveilleux-nak, hogy hazaviszem kocsimon. Láttam, nagyon összetörte a szertartás. Legjobb barátja volt Marcellinnek, noha barátságukat nem az idő edzette tartóssá, hiszen rövid idő óta lettek barátok, valamely titkos esemény kapcsán.

A rue Boissonade-nál megállította a kocsi és rábeszélte, menjek föl vele a műtermébe. Engedtem. Sejtettem, hogy most beszélni akar és nem volt nehéz kitalálni, hogy Marcellinnal való barátságának titkát akarja elmondani. Mikor leültetett, habozás nélkül beszélni kezdett:

— Marcellin felesége itt, az én műtermében halt meg — kezdte. — A szeretője voltam, Marcellint ebben az időben alig ismertem, alig egy-kétszer láttam volt, de a szünidőmet Cassisban töltöttem, ahol Josette rokonainál nyaralt. Jóságos, finom kis teremtes volt, egy gyermek lelkével és testével. Azt hiszem, szeretett engem, én pedig imádtam. Szülei adták férjhez Marcellinhez, aki jóval idősebb volt nálam. Mindennap eljött hozzám. Számátalan tanulmányt rajzoltam és festettem róla, most már valamennyit elégettem. Egy nap hirtelen az ágyra alélt: „Mi van velem?” — rebegte, azzal elnyult az ágyon és meghalt.

— Egyideig képtelen voltam elhinni a valóságot. Feltámogattam karommal és beszéltem hozzá, hogy térjen magához, de meg kellett értenem, hogy meghalt és most rettenetes kötelességek várnak rám. Tudtam, mit kell tennem. Lesiettem a ház mesternéhez és felhívtam magamhoz. Felöltöztettük. Az asszony egyre azt hajtogatta: „Értesíteni kellene a rendőrséget.” De durván elhallgattattam. Mikor Josette-et felöltöztettük, ebbe a

karosszékre ültettük, én pedig elsiettem Marcellinhez. Műtermében találtam, két szobrász kollégájával vitatkozott. Kinyújtott kézzel sietett felém. — „Beszélnem kell önnel”, — mondtam neki, olyan hangon, hogy azonnal követett az udvarra. „Fontos?” — kérdezte. „Eléggé” — feleltem. „A felesége hirtelen rosszul lett nálam” — mondtam azután. „Mit keresett önnel?” — volt az első kérdése. „Azért jött hozzám, hogy egy kis portrét készítsék róla, önt akarta meglepni vele”, — feleltem az előkészített hazugságot — „hirtelen rosszul érezte magát... meg kell mondanom ugyanis: meghalt.” Marcellin felnyögött, azután besietett a műtermébe és rekedten odakiáltotta barátainak: „Josette meghalt.” És jött velem. „Nem szenvedett” — mondtam vigasztalásul a taxiban — „ugy halt meg, ahogy egy lámpa kialszik...”

— Mikor ideértünk, a karosszékhez rohant és térdre borult... Ha az ember egy férjes asszony szeretője, olyan nehezen tudja elképzeini, hogy legyen a földön még egy lény, akit az asszony már nem szeret, de aki az asszonyt még mindig imádják. Ebben a pillanatban éreztem, hogy az én fájdalommal akármilyen nagy, meg se közelíti Marcellinét. Az ő élete valósággal összeomlott. Az enyém? Istenem... megingott, fájdalmas sebet kaptam, de még sajtott, mikor már éreztem, hogy kiheverem. Marcellin megkért, hogy a holttest itt maradjon nálam. Nálam, maradt ő is amíg a holttestet el nem szállították. Azután együtt maradtunk estig és másnap együtt mentünk a temetésre. Vissza kellett tartanom könnyeimet, nehogy Marcellin gyanút fogjon. Ő pedig ezentúl mindennap eljárt hozzám. Róla beszélt, Elmondta, hogyan ismerkedtek meg, hogyan lett a felesége, hogyan éltek, mik voltak a terveik, hogyan szerették egymást. „Soha a legkisebb vita nem volt közöttünk” — só-

hajtotta és én azt kérdeztem magamtól, miért is lett az én szeretőm.

— Legalább hat hónappal Josette halála után történt, hogy egy napon megszorította a kezemet és lesütötte szemét: „En mindjárt mindent kitaláltam, — mondta; de tulságosan szenvedtem miatta, semhogy veled törődhettem volna. Most tudom, hogy te is nagyon szeretted. Neked nem tehetek szemrehányást, talán neki tehetnék... de ha az ember ilyen fiatalon hal meg, mindenhez joga van. És az ember nem féltékeny egy halottra. Azon az éjszakán, amikor holtteste mellett virrasztottunk, jól láttam, hogy sirtál... — azután megölelt: — Szegény öregem, rajtunk kívül senki sem értheti meg ezt. Senki se tudja, hogy két embert semmi sem egyesíthet annyira, mint a közös bánat...”

— Ugy érzem most, mintha tökéletesen egyedül maradtam volna — fejezte be Pierre Merveilleux. — Öt év óta Marcellin-nel testvérként élünk. Együtt vittünk virágot olykor Josette sírjára. Most egyedül viszek majd mindkettejükére... — A műterem sarkából egy olajvázlatot hozott: — Ez volt Josette — mondta.

A vidámság, sőt szépség nélkül való arcra bámultam, Pierre a kép homlokára tette mutatóujját és felsóhajtott:

— Micsoda rejtély! Micsoda rejtély volt itt benn? Micsoda rejtély minden asszony!...

**CORSO**

5. 7¼ és 9¼  
11.30. 3 olcsó hely.  
Telefon: 2065.

**SHIRLEY TEMPLE**

**A sanghálj menekült**

Partnerei: Alice Faye és Robert Young

Paramount journal

Szines Micky Maus.

## MI UJSAG?

Írta: STELLA ADORJAN

— Copyright by —  
ARADI KÖZLÖNY

(1. telefonbeszélgetés.)

OLGA (reggel ágyából telefonál jóbarátnőjének, Violának): Halló! Zavarlak?

VIOLA: Dehogy! Nincs semmi dolgom, csak aludtam. Csodálkozom, hogy még aludni tudok, annyi bosszúsága van az embernek.

OLGA: Ugyan! Mi ujság?

VIOLA: Az éjjel hazajövet csufosan összeveszttem Sándorral. Képzeld, meghívtam Tibort bridzsezni, mire Sándor azt mondta, máskor beszéljem meg vele, kít hívok a házukhoz. Én sem hagytam magam, a vége az lett, hogy haragban váltunk el. Kijelentettem, hogy még ma délután hazautazom a mamához...

OLGA: (izgatottan): No és utazol?

VIOLA: Azt már nem! Sokkal keményebb lesz a bosszu. Sürgönyöztem a mamának, hogy ő jöjjön hozzánk néhány napra.

(2. beszélgetés.)

OLGA: (öt perc múlva felhívta Lilit és gyorsan áttért a tárgyra): Mikor láttad Violát?

LILI: Tegnap este együtt voltunk Elviráéknál.

OLGA: Nem vettél észre semmi feltűnőt?

LILI: (gondolkodik): Izléstelenül volt festve, de hát az már nála fel sem tűnik az embernek!

OLGA: Hát kérlek, köztünk maradjon, utójjára jelentek meg együtt a nyilvánosság előtt Viola még ez éjjel csomagolt, délután jön érte a mamája.

LILI: Ne mondd! Miért?

OLGA: Az ura rájött az egész Tibor-ügyre. Viola nem is tagadta, hanem még ebédre is meg akarta hívni, mire óriási botrány lett.

LILI: Csodálatos anyany!

OLGA: Ne féltsd te őt! A mamája elviszi Párisba, nem akarok pletykálni, de nem esik mesze a fa az almától...

(3. beszélgetés.)

LILI: (felhívta Elvirát): Hallom nagy estély volt nálad tegnap?

ELVIRA (zavarban): Ugyan kérlek, csak egy kis improvizált összejövétel. Nem szoltam neked, tudtam, hogy nem vagy jóban Manciókkal.

LILI: Jobb is ha nem hívogatsz illeszmire... Szép kis botrány történt!

ELVIRA: Nálam? Megöriültél! Az olyan nagy botrány, ha egy berugott férfi kikezd egy szobalánnyal? Különben is kidobtam a Julist!

LILI: Ezt a botrányt nem is tudtam. Hanem nálad tudta meg a Sándor, hogy Viola és Tibor... Ah, te ott tartad be Tibort Violának

ELVIRA: Na és, na és?

LILI: Válnak!

ELVIRA: Nahát ez rémes! El fogom mesélni anyának!

LILI: Áriál, állítólag Viola mamája is benne van a dologban.

(4. beszélgetés.)

MAMA (feltárcsazza Karola néni): Hallottad milyen skandalum volt Nettyvel?

KAROLA NÉNI: Miféle Nettyvel?

MAMA: Viola mamájával! Kérlek ez a nő sokkal idősebb mint mi és nem fér a bőrébe... Kikezdett a vejevel.

KAROLA NÉNI: Mindig modtam, hogy ez lesz a vége. Már lánykorában ilyen volt. Különben mi ujság?

(5. beszélgetés.)

KAROLA NÉNI: (felhívta Olgát): Mi van veled gyerek? Sose nem hallani rólad semmit.

OLGA: Örülök, hogy hallom a hangodat, édes Karolám. Mi ujság?

KAROLA: Hallottad a Viola esetét?

OLGA: Hogyne! Van valami új részlet?

KAROLA: Viola már elköltözött hazulról. Hazament a mamáiához, a mama pedig azon a cimen, hogy a gyerekekre vigyáz, feljött Pestre. A többit már tudod. Válás és házasság lesz. Nem akarok nevedet említeni.

OLGA: Ne is említs fiam, rögtön felhívom az illetőt.

(6. beszélgetés.)

OLGA (felhívja Violát): Hallo, szívem, még otthon vagy?

## A szépség gyakran csak teint kérdés.

A szép arc bőr elérése céljából alaposan ki kell tisztítanunk a pórusokat. Erre legalkalmasabb Richard Hudnut Three Flowers Cleansing specialis krémje.

Ez a készítmény, az arc bőr hőmérséklete következtében, könnyen folyékonyvá válik, így behatol a pórusok legmélyéig és kitisztítja azokat.

Az arc bőr szépségének megőrzésére, nem elegendő a bőr megtisztítása; minden nap ápolni, táplálni és frissíteni is kell. Ezt rendszeresen és minden nehézség nélkül elvégezheti a Three Flowers Richard Hudnut szépség-ápoló készlet 5 készítményével. A Three Flowers Richard Hudnut készítményekkel való szépség-ápolás a legeredményesebb, mert tökéletes és mégis egyszerű.

RICHARD  
HUDNUT

Three Flowers Beauty Treatment

500 kiló szőlő termett  
Páris kellős közepén

Nagy sikere volt az ideai párisi szőlőárverésnek. Négy száz kiló kék és száz kiló fehér szőlő került a kalapács alá, összesen sem nagy mennyiség, viszont

az utolsó szemig valódi párisi termés.

Páris kellős közepén a Montmartre-on szüretelték. A nagy szüreti ünepségen ezrével tolongtak a párisiak és a világiállításra érkezett kíváncsi idegenek s az ötszáz kiló szőlőt híres párisi művészek árverezték el a legtöbbet kínálóknak.

A szőlő piaci értékével semmiféle arányban nem álló csinos összeg folyt be amelyet szétosztanak Montmartre szegényei között.

1932-ben ünepelte a montmartrei szőlészet az újjászületését. A régi városi krónikák tanúsága szerint a mai Páris helyén, még pedig nemcsak a

Montmartre-on, hanem Suresnesben és Argenteuilben is régmúlt időkben

dus szőlőtőkék díszítették a lankás vidéket.

sőt bármily hihetetlenül olvassák is ezt a mai francia szőlészeti szakemberek, állítólag

igen jó bor termett ezekben a párisi szőlőkben.

Suresnesben és Argenteuilben az egymás hegyénhátán álló gyárkémények nem hagytak helyet a szőlészet felújításának. „Montmartre szabad községe” azonban, amely ma már inkább csak névlegesen áll fenn, öt évvel ezelőtt elhatározta ennek a régi tevékenységnek a felújítását. Az új szőlőtökéket azon a helyen ültették el

ahol valamikor IV Henrik király kedvesének, a híresség Gabriellének háza állott

VIOLA: Hol volnék? Rögtön ebédelünk! Sándor már türelmetlen.

OLGA: Nem úgy értem... ne haragudj, mint a legjobb barátnőd, beszélhetek hozzád őszintén...

OLGA: Miről?

OLGA: A válásról!

VIOLA: Hát hogyan! Éppen az előbb hívtál fel Teri, mondta, hogy beszélt Karola néniel és úgy látszik tőle tudja, hogy te válni készülsz valami meghívás miatt... Öntsd ki a szívedet drágám, mi ujság?

Visszavonhatatlanul még csak 3 napig

„Orgonavirágzás”

Jeanette Mac-Donald és Nelson Eddy  
URANIA Premiermozgó

Telefonelővét: 12—32. 5, 7.15, 9.30

11.30 és délután 2.30-kor mérsékelt helyárak

Pontosan kezdünk  
Jegyéről gondoskodjék idejében



Selymek

ultramodern szövés-  
minták, a legváltozato-  
sabb és leggazdagabb  
választék.

valamint

RUHA ÉS KABÁT  
GYAPJUSZÖVETEK

forgalomba hozatalával  
örösi sikereket ért el

Gallia

Timișoara  
Bd. Ferdinand 7.  
(Palace)

Gallia

FIKUZLETEK AZ ORSZÁG MINDEN JELENTŐS VÁROSÁBAN

## Megkezdték a tanukihallgatásokat Csukay László halálának tisztázása ügyében

Az ügyészség letartóztatási indítványait nem tette magáévá  
a vizsgálóbíró

Tizenkét nap pergett el a Simandul de Jos-alsósimándi megdöbbentő esemény óta.

Vulpe Constantin vezető főügyész, a vádhatóság vezetője a legerélyesebben indította meg a vizsgálatot, hogy világosságot derítsen arra, hogy mi történt Trif Petru házában udvarán? — Az aradi ügyészség II-ik számú kabinetjének vizsgálóbírója Ad. Alexandrescu ügyész haladéktalanul intézkedett, hogy a gyanúsítottakat kihallgatásra idézzék. A hatósági eljárás feltartóztatlanul halad azon az uton, amely az igazsághoz vezet...

Csak a tényekből lehet tájékozódni: az elsőrendű gyanúsítottakat szombaton reggel beidézték az ügyészségre. Az idéző irás először Ifju Trif Petre husz éves cluji kereskedelmi akadémistát kereste meg és vele együtt idézték be Pálfi János simandul de Jos-alsósimándi kömivesmestert. Előző hirdásainkban beszámoltunk már arról, hogy Trif Petru ügyvédet bizott meg a védelmével. A vádhatóság előtt Raicu Aurel dr. védi a gyanúsítottakat. A Csukay-család Atanasiade L. Cuza ügyvédnek adott meghatalmazást, hogy e megrendítő ügyben, már az egész ország közvéleményét foglalkoztatja, képviselje a vádat. A két ügyvéd ma reggel megje-

lent az ügyészségen, hogy a vád és védelem álláspontjait tárják fel a vizsgálóbíró előtt.

Ifj. Trif Petru és Pálfi János a kihallgatásuk folyamán azt vallották hogy nem voltak jelen, amidőn a támadók földre teperték Csukay Lászlót. Így nem tudnak lényegeset mondani, ami némi világosságot derítene arra, hogyan történt a verekezés, amelyben a földbirtokos olyan súlyosan meg sérült, hogy néhány napi szenvedés után meghalt.

— Segélykiáltásokat hallottunk — vallják — természetesen azonnal berohantunk a szobába, hogy lássuk: mi történt? — Csukay vas-öklözővel támadt állítólag Trif Petrura. Amidőn a szobába rohantak az öreg parasztnábob dulakodott Csukayval. A két beidézett vallomása szerint nem támadtak Csukayra, hanem szétválasztották őket. Lefogták az állítólagosan támadó Csukayt, hogy megakadályozzák abban, hogy továbbra is bántalmazza az öreg birtokost. Trif Petru könnyebben megsérült az arcán és segítségére szettek. Gondoskodtak arról, hogy a patikában bekötözzék a sebesültet. Vallomásuk szerint elküldték, így nem voltak szemtanúi a további eseményeknek.

Dr. Raicu a két beidézett védője a vizsgálóbírói kihallgatás után nyilatkozott arról, hogy milyen szerepe van Trif Petru fiának az eseményekben.

— A körülmények folytán alakult úgy a helyzet, hogy Trif Petru fiát is kihallgassák az ügyben. A verekezésben nincs szerepe így kétéségtelenül ártatlan, — mondja a védőügyvéd.

A kihallgatás után a két kihallgatottat nem helyezték előzetes vizsgálati fogságba. Azonban Alexandrescu ügyész óvást emelt a szabaddábra helyezéstük miatt, így még nincs végérvényesen elődöntve, hogy a két beidézett ellen nem adnak ki letartóztatási parancsot? ... Az ügyben már valószínűleg már hétfőn döntenek.

A vizsgálat még mindig a legnagyobb erővel folyik: az ügyészség újabb előállításokról is intézkedett. — Kit idéznek meg a vizsgálóbíró elé? — Mindenkit, akiről sejthető, hogy valami felvilágosítással tud szolgálni, vagy szemtanúi voltak a Trif Petru udvarán lefolyt eseményeknek.

A dr. Jonescu Alexandru által beterjesztett boncolási jegyzőkönyvet már gondosan áttanulmányozták az illetékes hatóságok. Most a kiegészítő jelentést várják a bucuresti törvényszéki vegyvizsgáló intézetből, hogy véglegesen megállapítsák: mennyiben segítette elő az áldozat halálát az általa használt kábirószerek megvonása? — A holttest belső részeit, amelyeket a boncolás alkalmával elkülönítettek és szeszszel tett üvegekbe zárva még pénteken délelőtt vegyvizsgálat végett Bucurestibe küldték. Az ország legkitűnőbb törvényszéki orvosszakértője Mironescu professzor vizsgálja meg.

## Megbukott Aradon a gyalogjáró-helyek keramitkecsés jelölési-rendszere

Az aradi új közlekedési rendszabályok értelmében szigorúan ellenőrzik a gyalogjárók közlekedését is. Mint ismeretes, a gyalogosoknak csakis az utkeresztződésénél és a hatóságok által megjelölt helyeken lehet csak áthaladni az uttesten, amelyen gyalogosoknak egyébként teljesen tilos a közlekedés. A közlekedési rend érdekében a hatóságok elhatározták, hogy a főútvonalon és a fontosabb utszakaszokon feltűnő jelzéssel látják el azokat az utvonalakat, ahol a gyalogosok átkelhetnek az egyik gyalogjárótól a másikra. A rendőrség közlekedésügyi osztálya már régebben azt indítványozta a város vezetőségének, hogy az utakat feltűnő színű fém-lapokkal lássák el. A műszaki hivatal azonban túl költségesnek találta ezt a megoldást és az anyagi alaphoz mérten az utak keramitkockákkal való jelzését találta a legmegfelelőbbnek. Ezeknek munkálatait néhány nappal ezelőtt kezdték meg és az első próba-jelzést a Palace-kávéház és az Eminescu-ucca közötti utszakaszon végezték el, majd pedig a Vasile Goldis és Berthelot uccák találkozásánál, valamint a Metianu és Avram Jancu uccák kereszttződésénél. A munkák befejezésekor az illetékesek azonban megállapították, hogy a keramitkockák nem elég feltűnőek és ezáltal nem felelnek meg a előírt követelményeknek. Emiatt Mladin Eugen rendőrigazgató, a rendőrség közlekedési ügyosztályának főnöke átirattal fordult a város műszaki hivatalához és ebben kérte, hogy ne folytassák tovább a keramitkockákkal való utjelzést és ahelyett a rendőrség eredeti külföldi mintára jól bevált javaslatát, a fém-táblákkal való jelzéseket valósítsák meg a gyakorlatban.

# Román kisiparosok segélyezése gépekkel és szerszámokkal

Ardeal-Erdély 13 millió, Banat 800 ezer lei segélyben részesül — A kormány gazdasági bizottságának legújabb határozata

Bucuresti, október 23. A kormány gazdasági bizottsága legutóbb Inculeț elnöklete alatt ülést tartott. A román kisiparosok szerszámokkal és gépekkel való ellátására létesített alap — mint a bizottság megállapította — jelenleg 20 millió 392 ezer leit tesz ki, amit a következőképpen osztanak fel az egyes országrészek kisiparosai között: Ardeal-Erdély 13 millió 642 ezer lei, Banat-Bánság 800 ezer lei, Bucovina 1 millió 490 ezer lei, Basarabia 3 millió, Moldova 1 millió 500 ezer, Dobrogea 500 ezer lei.

Ardeal-Erdélyben: Salaj-Szilágy megye egy millió 200 ezer leit, Satumare-Szatmármegye 2 millió 74 ezer leit, Maramures-Mármaros megye 1 millió 500 ezer leit, Bihor-Biharmegye 986 ezer leit, Arad megye 1 millió leit kapott. Ezeket a támogatásokat tovább is folyósítják, abban a mértékben, ahogy az alap táplálására

szolgáló összegek befolyának.

Az ülés után a következő jelentést adták ki a sajtó számára:

— Pop Valer ipar- és kereskedelemügyi miniszter közölte a bizottsággal a kisiparosok támogatására vonatkozó adatokat. A bizottság foglalkozott a kivitelre szánt áruk, így a petróleum és fa vitéldijának emelésével és elhatározta, hogy a szállítási díjak a CFR által tervezett emelését újból vizsgálat tárgyává kell tenni és ezzel Franasovici közlekedésügyi minisztert biztatta meg. A bizottság tudomásul vette a belföldi fogyasztásra szánt petróleumtermékek árának csökkentését. A szeszgyártásra szánt minimális borárok megállapításának kérdését a szövetségi miniszteriumhoz utalták tanulmányozás végett.

## Mironescu megbízást kapott a nemzetipárt csoportjainak egyesítésére — Vaida és Mihalache között közvetít a volt miniszterelnök

Bucuresti, október 23. A Lupta a következőket írja: Jólétesült politikai körökben úgy tudják, hogy Mironescu felszólítást kapott arra, hogy kísérelje meg a nemzeti parasztpárt erőinek újból való egyesítését. A volt miniszterelnök mindenekelőtt Vaida és Mihalache között kezdi meg a közvetítést. Abban a reményben,

hogy mihelyt a két vezetőpolitikus között létrejön a megegyezés, azt sikerül a jövő kormány megalakítása érdekében a párttagok között is megvalósítani. A lap kevés reményt fűz Mironescu akciója sikeréhez és úgy véli, hogy a közvetítést úgy Mihalache, mint Vaida elutasítja.

**Divatban, eleganciában vezet  
árakban legszolidabb**

# DIVA

## MODELLHAZ

MINORITA-PALOTA  
CONSUM ÉS INLESNIREA TAGOK  
BEVASARLASI HELYE

## A kettős francia ágy mint bizonyíték

Méltó-e a tartásdíjra az olyan asszony, aki együtt él egy fiatalemberrel?

BUDAPEST. — Egy tartásdíj-per során egy budapesti bank szolgálja azzal az indoklással tagadta meg a fizetést, hogy feltűnően szép felesége a férje elhagyása után nem szüleihez tért vissza, hanem egy fiatal báró legénylakásában telepedett meg. Az asszony azzal védekezett, hogy a báró őt házvezetőnek alkalmazta és ebben nincsen semmi erkölcstelenység. Kénytelen volt munkát vállalni, mert volt férje nem gondoskodott róla. A rendőrségi bejelentő is igazolta, hogy az asszony a báró háztartási alkalmazottja és munkaköre a lakáshoz köti. A per ezután a fiatalasszony javára látszott eldőlni. Ekkor a férfi egy hatóságilag felülvizsgált lakástervet mutatott be a bíróságnak, melyből kiderült, hogy a báró lakása két

szobából áll, az egyik férfiszoba, a másik kombinált hálószoba. Az egész lakásban azonban csak egyetlen egy kettős francia ágy van. A fiatalasszony ezt a tényt nem tudta letagadni. Ezek után a bíróság kimondotta, hogy a fiatalasszony olyan megokolt gyanúra ad okot, amelyből joggal következtethető aházassági hűség meg nem tartása és kimondotta, hogy a fiatalasszony nem méltó a tartásdíjra.

## A kosaras gyilkosság főbűnösének rejtélyes kettős élete

Bucuresti, október 23. Tegnap este lejáratták a Goldschlaeger-féle bűnügy részleteit és ezalkalommal az összegyűlt tömeg meg akarta lincselni a két elvetemült tettet. A gyilkosokat a rendőrök erélyes fellépése mentette meg az agyonveréstől.

Az eddigi nyomozás során Culdáról kiderült, hogy ez az ember különös, kettős életet élt. Családja sem tudta, hogy arcán álszakállal időnként megjelenik a Macca kávéház fekete tőzsdéjén és kéteshírű alakokkal titokzatos üzleteket bonyolít le. Otthoni

villájában vagyonos, derék polgár volt, aki földhírtokából és a Gagel kenyérgyárnál viselt állásból élt. Egyébként azt is kiderítették Culdáról, hogy minden valószínűség szerint ő a tettese egy tiz sztendővei ezeltt elkövetett rablógyilkosságnak is. Még 1927-ben a bucuresti Carol szállóban megölték egy Fiala nevű tőzsdést, majd kifosztották. Most több körülmény arra mutat, hogy Goldschlaeger gyilkosa, Culda hajtotta végre ezt a régi bűntényt is.

**SELECT** d. e. 11½, d. u. 3 (mérs.), 5, 7¼ és 9¼ órákor

**Egy férfiert sem érdemes!**

(Silhouetten). — A szerelem örök és égető problémája, új megvilágításban. Lull v. Hohenberg, Lisl Handl, Annie Markart, Fred Hennings.



**ELIDA-ADOMA**

**A DICSERÉS NÜVÉSZETE.**

Falguière, a párizsi szobrász, fiatalkorában odaadó szenvedéllyel üzte a festészetet. Azt hitte magáról, hogy nagy festőművész.

Egy szép napon meghívta Henner nevű barátját, hogy a legújabb képeit tekintse meg. Henner vizsgáló szemekkel nézgette a képeket és minden egyes kép előtt telkiáltott: „Csodálatos! Nagyszerű! Egy mestermű!... „Majd hirtelen a sorokban észrevett egy elragadó, kis Falguière szobrot és csendesen megjegyzte: „De ez itt... ez jó!”



Ami ELIDA nevet viseli — az „jó”!

**ELIDA**

SAVONS, SHAMPOOS, CREMES

Kinevezték

néhai Șerban Gheorghe dr. volt kórházi főorvos utódját

Elterjedt a hír Aradon, hogy néhai Șerban Gheorghe dr. volt arad megyei prefektusnak, a központi közkórház volt osztályvezető főorvosának, utódját Heretiu Miron dr. személyében kinevezték. Heretiu dr. régi ismerősük az aradiaknak. Hosszabb ideig működött itt, mint orvos. Rendelője a Neuman palotában volt és egyik legnépszerűbb orvosa volt a betegsegélyzőnek is. Kinevezése a városban általános meglepedést keltett.

JÖN!

JÖN!

Egy műsorban két premierfilm!

**I. Aigó, az eszkimó vadász**

Főszereplői Francis Lederer és Elissa Landi


**II. Férfi a nők ellen**

Főszereplői Ann Harding és Basil Rathbone

Remutatja rövidesen a SELECT!

**NÖVELJE MOSOLYÁNAK VARÁZSAT KOLYNOS ALTAL**

Kolynos a fogaknak szépséget és fehérséget ad. Kiválóan antiszeptikus. Habja behatol az összes fogközökbe és a fogak legapróbb részeibe, mególván ily módon a veszélyes csátrákat, melyek a fogak elszíntelenedését és romlását okozzák. Tegyen egy kísérletet Kolynos-szal. El lesz ragadtatva. **Takarékoskodjék — Vegyenegy tubust.**



**KOLYNOS**  
DENTAL CREAM

## A légügyi miniszter jelenlétében avatják fel Arad új repülőterét

Október 31-én lesz az avatási ünnep

Arad, október 23. A város vezetőségének szombat délelőtt megtartott ülésén Vulpe Iosif átmeneti bizottsági helyettes elnök beszámolt bucurestii utjának eredményéről. Vulpe Iosif ugyanis a fővárosban az aradi repülőtér felavatásáról tárgyalt a légügyi miniszteriumban. Az átmeneti bizottság helyettes elnöke kihallgatáson jelent meg Radu Irimescu légügyi miniszternél, aki annak a kívánságának adott kifejezést,

hogy személyesen is résztvegyen a repülőtér avatási ünnepségén. Ezért az avatás napját a légügyi miniszter időbeosztásának figyelembe vételével október 31-ikében állapították meg, a mikor is a légügyi miniszter, valamint a miniszterium számos vezető tisztviselője Aradra érkezik. Az átmeneti bizottság a bejelentést tudomásul vette és utasítást adott az ünnepséggel kapcsolatos munkák elvégzésére.

## Boxpárbajt vívott ma két fiatal urileány

Színésznő és diákleány harca a szép trénerért. — Végkimerülésig tartott a párbaj

Budapest, október 23. Ma délelőtt egy színésznő és egy diákleány háromsikolyos bokszpárbajt vívott. A párbaj egész komolyan folyt le és az ellenfelek dagadtra püfölték egymás fejét.

Mielőtt a bokszpárbajról beszámolnánk, bemutatjuk a szereplőket.

A főszereplő: a fiatal boksztréner.

Izmos karcsú fiatalember, akibe a csitri lányok könnyen belebolondulhatnak. Két évvel ezelőtt Angliában megismerkedett egy gazdag állattenyésztővel, bizonyos Geoffrey Wodderer nevű urral. Valahogyan egy hatalmas dán doggal akaszkodott össze a budapesti boksztréner és leittötte a vérszomjas kuttyát. Az angol állattenyésztőnek ez a mutatvány nagyon megtetszett és kijelentette, hogy

ha a boksztréner hajlandó megmérkőzni egy fiatal, klomitatlan oroszlánnyal, ezer fontot fizetne.

A boksztrénernek nemrég eszébe jutott ez az ajánlat és jelentkezett az angol állattenyésztőnél. Nemsokára meg is rendezik a nagy mérkőzést a tréner és az oroszlan között. Mert már van oroszlan!

A bokszpárbaj másik két szereplője a színésznő és a diákleány.

Mindkettőnek nagyon tetszett a tréner. A színésznő nemrég végezte el a Rózsahegyi sziniiskolát,


a diákleány tavaly maradt ki az egyik gimnázium V. osztályából.

A mai párbajnál dr. Bartha Ede orvos se-

**Rheuma**

Togal-tabletták biztosan gyógyítanak:  
Rheumát | Idegfájdalmakat  
Köszvény | Spanyolnáthát  
Ülőidegzsábt | Fejfájást és  
Háles betegségeket

Ha több mint 7000 orvos, klinika és kórház önként beüldölt közjegyzőleg hitelesített irása a Togal kitűnő hatását igazolja. Ön is teljes bizalommal használhatja. A Togal az Ön házi gyógyszerrel közül se hiányozzék. Gyógyszertárakban és drogériákban. Lei 52.—, 130.— (és Lei 12.—).



## Magánfelek nem nézhetik meg az anyakönyveket

Arad, október 23. A belügyminiszterium mellett működő országos kimutatási intézet elrendelte, hogy ezentul

a városi és községi anyakönyvi hivatalok feljegyzéseibe magánfelek nem tekinthetnek be

és azokat csakis hivatalos tényezők vizsgálhatják át. Nem valószínű, hogy a rendeletet statisztikai jellegű érvek indokolják és így az

gődkezett és két hölgy töltötte be a párbajsegédi tisztelet.

A szembenálló felek szeméből engesztelhetetlen gyűlölet sugárzott egymás felé. A diákleány tiltakozott az ellen, hogy a boksztréner megmérkőzzék egy oroszlánnyal és életét veszélyeztesse, a színésznő viszont ragaszkodik a nagy mérkőzéshez, mert pénzt és hírnevet jelenthet. Köztlik a vita odáig fajult, hogy végül elhatározták: háromsikolyos bokszpárbajt vívni. Ez ma délelőtt meg is történt.

— Középre! vezényelt a vezető segéd és a következő pillanatban

összecsapott a feketetrikos színésznő és a piros trikós diákleány.

Zuhogtak az ütések és pillanatok mulva mindkét fiatal teremtes bőre pirosan égett. A második menetben a vezetőség a mérkőzők közé ugrott s őket szétválaszva így kiáltott: szabálytalan!

Meglepő, „férfiatlan“ cselekedetre ragadtata magát a piros trikós.

— A bíró csalt! — kiáltotta a következő pillanatban

bokszkesztyűjével a vezetőségél arcába vágott.

De azért nincs baj. Folyik tovább a mérkőzés. Hangtalanul, mert hiszen három sikoly után a párbajt be kell fejezni. A harmadik menetben azután éles sikoly hangzik, a piros trikós lezuhant a földre. Szája szélén kis vércsik, felrepedt a szája. Mire kilencet számol a vezetőség, már felugrik és tovább dögönyözi ellenfelet.

A negyedik menetben összeakaszkodnak, egymást földre rántják. A piros trikós szédül és ekkor azt tanácsolják, hogy adja fel a mérkőzést.

— Nem adom fel — sikítja és bár az ütésektől egészen zavarodottan néz már, újból neki megy ellenfelének. Még néhány perc, lihegve, zihálva püföli egymást a piros trikós és a feketetrikós. A verekedés lázában észre se vették, hogy egy rejtékhelyről valaki lefotografálta őket. Végre elhangzik a harmadik sikoly, sőt a negyedik is, de

nem lehet rávenni a párbajozókat, hogy a mérkőzést abbahagyják.

Végül az orvos jelenti ki, hogy tovább a bokszpárbaj nem folytatható. A vezetőség felszólítja az ellenfeleket, hogy béküljenek ki, a piros trikós azonban engesztelhetetlenül kiáltja: — Nem békülök és ha most nem engedtek tovább párbajozni, akkor majd el fogom intézni az ügyet másképpen!

Lihegve ülnek a szoba két ellenkező sarkában a párbajozók és gyűlölködő pillantásokkal méregetik egymást.

intézkedés nagyon könnyen félreértésekre adhat alkalmat. Az anyakönyvnek a legszélesebb nyilvánosság alól való kivonása azt a látszatot kelti, mintha az takargatni valókat rejtene. Nem bizonyos, hogy az anyakönyvekbe való betekintés eddig bármilyen visszaélést idézett volna elő, hiszen egészen bizonyos, hogy aki erre engedelmet kapott, a betekintést csakis felügyelet mellett végezhetette el. Valószínűnek látszik, hogy a rendelet

az anyakönyvi hivatal legujabban sürített vált „hibás“ vallási és nemzetiségi bejegyzéseinek közvetlen ellenőrzésével kívánja megnehezíteni

A rendelkezésnek van azonban egyéb hátránya: meggátolja a jótékonyági egyesületek munkáját is. Az anya és csecsemő-védő egyesületek ugyanis az anyakönyv nyilvánosságának segítségével állapították meg, hogy hol szükséges az emberbaráti támogatás. Kérdés, hogyan nyújt segédkezet az anyakönyvi hivatal a jövőben ezeknek az intézményeknek.

Aradon mindeddig

gyakorlatilag nem alkalmazták az új rendeletet

## Herczeg Géza és Leopoldine Konstantin házassági botránya Hollywoodban

Hollywood, október 23. A hollywoodi filmvilág szenzációja Herczeg Géza, az ismertnevű magyar író és Leopoldine Konstantin, a világhírű bécsi színésznő házassági afférje. Ismeretes, hogy Herczeg Géza néhány hónap előtt kapott szerződést Hollywoodba, ahol több nagyszerű filmscenáriumot írt. Egy társaságban megismerkedett Pallós Estellával, egy diplomata leányával, aki egy ismertnevű filmrendező

felesége. Ettől kezdve gyakran lehetett kettőjüket az elegáns hollywoodi éttermekben látni. Leopoldine Konstantin megérkezett a filmvárosba.

Leopoldine Konstantin meglepetve értesült férjének gyengéd kapcsolatairól. A hírek szerint a pár Herczeg Gézának Los Tilos Roadban lévő villájában töltött néhány hetet. Leopoldine Konstantin ügyvédje útján megindította a válókeresetet.

# Chlorodont Fogpaszta

eltávolítja a csúf lerakodást a fogról és megszünteti a kellemetlen szájszagot száraz fogkefére használandó!



## Renate Müller igazi tragédiája

A világhírű filmművész halála előtt hat nappal kivetette magát emeleti lakása ablakából

Berlinből jelentik: A németországi sajtó meglehetősen szűkszavúan emlékezett meg Renate Müllernek, a német film egyik legnépszerűbb és legtehetségesebb művésznőjének a haláláról s főként

a halálozás okáról nem volt egyetlen betű sem olvasható a németországi lapokban

Mint hogy Renate Müller — akinek „Mesék az írógépről” című filmje még ma is élénk emlékeztetőben él mindenkinek — már régóta betegeskedett, általában azt hitte a közönség, hogy természetes halállal halt meg.

A valóság sokkal tragikusabb.

A szőke művész nyolc esztendővel ezelőtt, huszonegyéves korában tűnt fel a „Volksbühne” színpadán, amely akkoriban erősen baloldali irányzatú volt. Első filmszerepét is egy forradalmi tendenciájú filmben játszotta, amelynek „Lázadás a javítóintézetben” volt a címe — itt a javítóintézeti szakácsnét alakította Renate Müller, egy szakácsnéhoz illő gömbölyűséggel. Ez a gömbölyűség következetesen és sokszor erőszakos eszközökkel keresztülvitt fogókúra következtében hamarosan eltűnt s Müller lesóványosodott. A karcsúságának azonban nagy ára volt Renate Müller szervezetét a fogókúra teljesen

a fogyás akkor sem akart megszűnni, mikor konkrétan, kézei lerongyolódtak és megszűnésére már a legnagyobb szükség lett volna.

Renate Müller az egyik szanatóriumról a másikba vándorolt, megismerkedett a morfinum és néha olyan állapotban jelent meg a műtőben a felvételeknél, hogy a munkát félbe kellett szakítani. Hogy annak az életmódnak, amit a szerencsétlen lány folytatott, ekkor utóbbi rossz vége lesz, azt már öt-hat évvel ezelőtt is előre lehetett látni.

A katasztrófa régen bekövetkezett volna, ha Renate Müller átmenetileg olyan befolyás alá nem kerül, amely minden tekintetben kedvezően hatott kedélyállapotára és egészségére. A nagy szerelem, amely öt évvel ezelőtt lépett az életébe, úgy látszott, hogy megállítja a pusztulási folyamatot. Nem titok, hogy ki volt ennek a nagy szerelme: a hőse: Georg Deutsch, Németország legnagyobb elektromos művei vezérigazgatójának fia. Talán, ha ez a szerelem tovább tart, akkor meg lehetett volna Renate Müllert a rá váró végzettől menteni.

Itt azonban belekapcsolódott a magánéletébe a politika.

A Harmadik Birodalom megalakulása után kiseljézték a filmgyártásból a nem ária-származású színészeket és színésznőket, egyúttal azonban — még jóval a nürnbergi törvények meghozatala előtt — nyomást gyakoroltak azokra a híresebb színészekre és színésznőkre, akik maguk ária származásúak voltak ugyan, de köztudomás szerint nem-ária szerelmi kapcsolatokat tartottak fenn. Renate Müllernek is választani kellett életének nagy szerepére és a filmkarrier között. A fiatal lány, aki akkor áhított sikerei tetőpontján, a karriert választotta és

semmilyen eszköztől nem riadt vissza amivel a feledést általában el szokás érni,

mindez viszont nem használt, de a megterhelő munka, az álmatlanság, a minden tekintetben fegyelmezetlen életmód, amit folytatott, annyira alácsapta egészségét, hogy szanatóriumba kellett vonulnia. Állapota azonban itt sem javult, úgyhogy amikor egy ízben az a hír járta be a világsajtót, hogy Renate Müller az erőszakos fogókúra következtében meghalt, stíki sem kételkedett a hír valóságában. A hír azonban elérve — ha nem is egészségesen — került ki a uttál még kacsának bizonyult, Renate Müller szanatóriumából és azután még néhány filmben

nagy sikerrel közre is működött. Körülbelül egy évvel ezelőtt azonban

az „Alotria”-film felvételeit félbe kellett szakítani, mert Renate Müllert a műtőből be szállították egy ideggyógyintézetbe

A fiatal szervezet azonban ezáltal is győzedelmeskedett. Renate Müller be tudta a filmet fejezni, de játékán erősen meglátszott már az in-

diszpozíció. Azóta szanatóriumokban igyekezett összeszedni magát. Az idei év elején a produkció több Renate Müller filmet helyezett kilátásba de már az elsőt átszerepezték Jenny Jugora, — Renae Müller régi riválisára — azzal az indoklással hogy Renate Müller a szerepeknek mai állapotában nem tudna eleget tenni. Ezt a szoktalan eljárást Renate Müller nagyon a szívére vette. Most már nem volt többé ura az idegeinek. Október első napjaiban aztán

pillanatnyi elmezavarásban kivetette magát emeleti lakása ablakából

Hat napig lebegett Renate Müller élet és halál közt, míg végre — mint már jelentettük — örökre lehunyt a szemét.

## Athidaltuk

a drágaság és jövedelem közötti különbséget: Olcsón kitűnő minőségű kabátokat árusítunk

# FORTUNA

női konfekció

P. Avram Iancu 1 sz.

Consum és Inlesnirea tagok bevásárlási helye.

## Félmillió dollárt örökölt amerikai bátya után egy ismeretlen helyen tartózkodó volt aradmezei jegyző

Amerika, a legendás vagyonok és mesebeli Eldorádó földje ismét szenzációs örökség híret produkálta. A szerencsés örökös, — mint az a nemrégiben általános feltűnést keltett Gál Anna-féle örökségnél történt, — szintén Arad megyében keresik. Ezuttal az amerikai hír szerint egy

aradmezei volt községi jegyző a szerencsés örökös,

akire nem kevesebb, mint közel 50 millió lei értékű hagyaték vár az északamerikai Ohio állambeli Cleveland városában

hozta az Aradi Közlöny szerkesztője A szenzációs örökség híret egy levél ségo tudomására,

amelyet Tóth Imre nyugalmazott községi jegyző küldött Nasfaleu- Szilágynagyfalu községből. A levél tartalmát az alábbiakban, teljes egészében közöljük:

Igen tisztelt Főszerkesztő Ur. igen kérem, legyen szívesen lapjában h iradás, vagy hirdetés alakjában közzétenni a következőket:

A szlovenszkői Ivanicska községben lakó nyugalmazott községi jegyző kartársamtól e hó 18-án levelet kaptam, amelyben arra kér a kartársam, hogy szerezzem meg az Ivanicska községből évtizedek óta elszármazott Zsák József községi jegyző címét, illetve tartózkodási helyét és közöljem vele azt azomal.

Zsák József községi jegyző évtizedekkel ezelőtt a Beliu-Bél aradmezei járásban volt községi jegyző,

de onnan ismeretlen helyre költözött. Egyes verziók szerint Transilvaniában tartózkodik jelenleg, más verziók szerint Banat-Bánságban él.

A hirdetésnyre azért lenne sürgősen szükség, mert a nevezett Zsák József volt községi jegyzőnek bátyja Zsák János római

katólikus esperes-plebános ez év júliusában az Ohio állambeli Cleveland városában elhalálozott és tetemes vagyonát, amely mintegy félmillió dollárnyi értéket képvisel,

felerészben az ottani róm. katólikus egyházközségre, felerészben pedig egyetlen fitestvére Zsák József községi jegyzőre hagyományozta.

A Newyorkban székelő csehszlovák konzulátus intézkedése folytán a csehszlovákiai Szlovenszkóban már különböző lapokban megjelentek a felhívások és hatósági uton is megindult a kutatás Zsák József tartózkodási helye után, de mindeddig eredménytelenül, mert

a volt aradmezei községi jegyző minden valószínűség szerint Romániában él.

Nasfaleu- 1937 október 20.

teljes tisztelettel:

Tóth Imre

nyug. jegyző

A jóindulatu jegyzőtől érkezett kérésnek fentiekben készségesen teszünk eleget. Reméljük, hogy Zsák József lapunk h iradására rövidesen életjelt ad magáról.

Budapest látványossága:

## Heves és Gabányi szücsök

(IV. Petőfi Sándor-ucca 10)

szőrmeujdonságai, bundái,  
kék- és ezüsttrókaí

Feltétlen megbízható belvárosi cég!

# HIREK

## Az Aradi Közlöny automata-telefonszámai:

Szerkesztőség ... 20-14  
Kiadóhivatal... 11-51

## Drága becsületsértés

Egy angol fascista ujság, a Mosley kiadásában megjelenő „Action” támadó cikket közölt Lord Camroserről a „Daily Telegraph” tulajdonosáról s többek közt azt írta a lordról, hogy „könyörtelen zsidó üzletember”.

Lord Camrose beperelte az „Action” szerkesztőjét s ez ügyben a napokban folyt le a tárgyalás.

A bíróság kérdést intézett Lord Camrosehoz:

— Zsidó származású Ön?

Lord Camrose: Nem! Keresztény szülőktől származom. De kérdem Önöktől, van-e olyan ember a világon, ki százszázalékos biztonsággal állíthatná magáról, hogy egy csöpp zsidó vér sem csörgedez ereiben?

Elnök: Valóban nincs.

Lord Camrose: Önök szerint ki az az ember, ki teljesen mentes zsidó befolyástól?

Elnök: Legfennebb, talán Hitler!

Ezután elhangzott a vád- és védbeszéd s végezetül a bíróság kihirdette az ítéletét, mely szerint az „Action” szerkesztője becsületsértésért 20.000 font, vagyis körülbelül 18 millió lei pénzbüntetéssel sújtatik.

Angol lapok szerint ez az ítélet rekordot jelent a becsületsértések történetében.

# Graetzer

— Időjárás. Az Institutul Meteorologic Central Bucuresti jelentése szerint a következő 24 órára boros idő, gyenge szél és hőmérséklet érezhető emelkedése várható.

— MEGALAKULT A SPORTINTEZOK KÖRE. Az aradi és aradmegyei sportintézők köre szombaton délután tartotta meg alakuló gyűlését. Pascu Gheorghe, a Transilvania agilis intézőjének kezdeményezésére alakult meg a kör, amely öttagú bizottságot delegált az alapszabályok kidolgozására. Ennek a bizottságnak Pascu Gheorghe, Gebauer József, Szikula Lajos, Engel Márton és Gligorescu Stefan a tagjai és a legközelebbi ülést kedden a Gloria pályán a szövetségi helyiségben tartják meg.

— Elhunyt Timisoara-temesvári ujságíró. Timisoara-Temesvárról jelentik: Az ujságíró-társadalom egyik kiváló tagja költözött el az élők sorából: 66 esztendőskorában meghalt Kastriener Sámuel lapszerkesztő. Kastriener Sámuel a háboru előtti időkben fejtett ki értékes hírlapírói munkásságot Timisoara-Temesváron és egy eredményekben gazdag élet után ragadta el családja köréből a könyörtelen halál. Az idős férfivel tüdőtrombózis végzett. Temetése vasárnap délelőtt 11 órakor megy végbe a Timisoara-temesvári zsidó temető halottas házából.

Szemüveget írt, nálam kap  
Bizonyítja a 20 évi gyakorlat

**Gárdonyi**

Arad szaklátszerezse. Minorita-templom mellett

— Az Egyesült Államok követe Ófelsége előtt. Sinaiából jelentik: Ófelsége II. Carol király ma délben fogadta Gunther Franklint, az Egyesült államok ujonnan kinevezett bucurestii meghatalmazott miniszterét. A kihallgatáson, a melyen Antonescu külügyminiszter is jelen volt, Gunther Franklin keresetlen szavakkal méltatta az uralkodó fáradhatatlan és eredményes tevékenységét, amelyet a béke érdekében és a népek közötti megértés céljából fejt ki. Az amerikai meghatalmazott miniszter ezután bemutatta elődjének visszahívó és saját megbízó levelét. A fővárosi lapok rámutatnak arra, hogy az új bucurestii amerikai követ az Egyesült Államok egyik legjobb diplomatája.

— Alapítvány néhai özvegy Glück Józsefné emlékezetére. Jelentettük, hogy özv. Glück Józsefné, sz. Grossman Gizella életének 80-ik évében pénteken elhunyt. Gabos Jenő dr. aradi ügyvéd iránt, aki az elhunytban édesanyját gyászolja, városzerte nagy a részvét. Tegnap délelben Reinhart Gyula vezetésével Gabos Jenő dr.-t, aki az Aradi Iparosok Hitelszövetkezte ügyésze és valamennyi aradi iparosintézmény életében jelentős szerepet játszik, 40 tagu iparos küldöttség kereste fel, hogy részvétét nyilvánítsa az őt ért nagy csapás felett. Koszorúmegváltás címén az Aradi Iparosok Hitelszövetkezte ezer leit, a Hitelszövetkezet Aruhitelosztálya ötszáz leit, az Iparos Otthon vezetősége ezer leit, az Iparosok Temetkezést Segélyező Csoportja ötszáz leit adományozott az Iparos Otthon Aggmenháza jára egy özvegy Glück Józsefné nevén szereplő alapítvány céljára.

## Oszi ruhákat, kabátokat fest, tisztít

**Knapp** Sándor  
modernül berendezett vállalata  
Arad, Str. Bratianu 11. Str. Ep. Radu 10

— Zürichi jözsdezárhat. Páris 14.70 és fél, London 21.49 és fél, Newyork 434 egynyolcad, Milánó 22.85, Amszterdam 240, Berlin 174.40, Prága 15.20, Varsó 81.10.

— Hercules-fürdő új neve: Baia Mehadia. Bucurestiből jelentik: Baila Herculan-Herkulesfürdőt a jövőben Baile Thermale Mehadia - Mehadia gyógyfürdőnek fogják hívni.

— Üzleti veszteségei miatt agyonlőtte magát egy mérnök. Bucurestiből jelentik: A Boulevardul Bratianu 37. számú ház negyedik emeletének egyik lakásában ma reggel mellbelőtte magát Brenner mérnök. Felesége a revolverdörrenésre rohant férje irodájába és a szerencsétlen embert már agonizálva találta. Azonnal telefonált a mentőkért, akik súlyos állapotban szállították a kórházba. Brenner mérnök az utóbbi időben üzletileg többszáz ezer leit veszített, ennek következtében kölcsönöket vett fel, amelyeket azonban nem tudott visszafizetni.

# Rádió

— A munkakamara alkalmazott tagozata pályázatot irt ki: „Hogyan töltheti az alkalmazott legcélszerűbben és legkellemesebben a hétvégi szünetet és szabadságot” címmel. A pályázat határideje október 25. Eddig kell az érdekelteknek pályamunkáikat benyújtaniok.

— EPEKŐ-, VESEKŐ- ÉS HÓLYAGKŐBETEGEK, valamint azok, akik húgysavas sók túlszaporodásában és köszvényben szenvednek, a természetes „FERENC JÓZSEF” keserűvíz használata által bélműködésük elrendezését, emésztésük előmozdítását és állapotuk javulását érhetik el. Kérdezze meg orvosát.

## Ambició



— Mit csinál kedves férje...?  
— Nép-szónokká képezi ki magát...

— A Transilvania Fakereskedők Egyesülete közgyűlése. Vasárnap délelőtt 11 órai kezdettel tartja meg az aradi kereskedelmi és iparkamara nagytermében rendes évi közgyűlését a Transilvania Fakereskedők Egyesülete. A közgyűlésre Transilvania minden részéből érkeznek kereskedők.

— A VIDÉKI ROMÁN UJSÁGÍRÓK SZÖVETSÉGE Vladescu, a Viitorul című lap szerkesztőjének elnöksége alatt október 31-én és november elsején Lugoj-Lugoson tartja ezévi rendes közgyűlését. A kongresszust bizottság készíti elő, amely már megkezdte működését.

— AZ ARADI ZSIDÓ NEMZETI SZÖVETSÉG ezévi rendes közgyűlést ma vasárnap d. e. fél 11 órakor tartja a szövetség helyiségében Piaua Avram Iancu 16.

Finom gyapju és nyulszőr  
**FÉRFI divat KALAPOK**  
legnagyobb választék gyári olcsó árban  
„SOLID” kalap és férfidivat üzletben  
Arad, Bul. Reg. Ferdinand No 4.

— Leszállították a katonatisztek előléptési korhatárát. A Monitorul Oficial legutóbbi számában királyi dekrétum jelent meg, a tisztikar kereteinek átszervezéséről. A dekrétum értelmében a nyugdíjazások minden év március 31-én történnek. Ugyancsak a dekrétum értelmében minden tiszt szolgálati idejébe öt év többletet számítanak. Megállapítja a dekrétum az új korhatárokat is. Kapitányig a korhatár 47 év, őrnagyok számára a korhatár 52-ről 49-re, az alezredek korhatárát 54-ről 51-re, az ezredekét 56-ról 53-ra, a hadosztálytábornokokét 59-ről 57-re, a divíziótábornokok korhatárát 61-ről 59-re, míg a hadtestparancsnokok korhatárát 63-ról 60 évre szállították le. Az új rendelkezés értelmében a hadseregben számos fontos pozíció megüresedik, úgyhogy előléptetések várhatók. Az előléptetésekre minden valószínűség szerint november elsején kerül sor.

## Filmen látta először gyermekét egy anya

Newyorkból jelentik: A dél-karolinai Columbia városában egy újszülött gyermek olyan gyenge volt, hogy azonnal, mielőtt anyja még láthatta volna, kórházba kellett szállítani, ahol keltetőgéphez hasonló meleg légkamrában helyezték el. Viszont az anya sem volt olyan állapotban, hogy gyermekét meglátogathatta volna. Erre a kezelőorvosnak az a gondolata támadt, hogy az újszülöttről filmet készít. A filmet azután az anya előtt levetítették, aki gyermekét így látta meg először.

## felülmulhatatlan

— Dr. Klein Richard visszaérkezett és újból rendel Aradon szív- és vérérdénybetegeknek Str. Russu Sirianu 4. szám alatt (Central mozi-val szemben.) Electrocardiografiai felvételek.

## SZORMET ROSENZWEIG

Szörmemunkát szucs készít  
elegansat, tartósat olcsón Str. Moise Nicoara 2.

— Előléptették a járásbíróság elnökét. Megérdemelt előléptetés érte V. Istratescu vezető járásbíró, az aradi járásbíróság elnökét. A városzerte ismert, szimpatikus bíró, táblai tanácsossá léptették elő. A kinevezés ellenére V. Istratescu továbbra is az aradi járásbíróság élén marad, amelyet már évek óta hozzáértéssel és a legteljesebb igazság szellemében vezet. A kitüntetett előléptetés azok körében, akik ismerik ezt a kitünő jogászbembert, ószinte örömet keltett.

## UGYELETES GYÓGYSZERTÁRAK:

Vasárnap:

JANKA, Boulevardul Regele Ferdinand.  
WEISZ Avram Iancu-tér.  
Dr. DICK Marasesti ucca.

Hétfő:

ROZSNYAY, Avram Iancu-tér.  
FÖLDES, Eminescu-ucca.  
KARPATI, Regele Ferdinand-ut.



**A KÖLCSEY EGYESÜLET KÖZGYŰLÉSE.**  
A Kölcsey Egyesület minden évben tavasszal fejezi be köznevelődési előadásait és november hónapban kezd meg az új sorozatot a Kulturpalotában és az Iparos Kulturházban. Tavasz óta tagjainak művelődését a Kölcsey Egyesület a szépirodalmi és tudományos művekkel szolgálja, melyek a Kulturpalotában minden tag rendelkezésére állanak. Mielőtt az egyesület november 14-ikén téli előadásainak a Kulturpalotában megkezdését, október 31-ikén közgyűlésre hívja meg tagjait, hogy részletesen beszámoljon arról a munkásságról, melyet a köznevelődésért az 1936—37-ik évben végzett. A közgyűlés október 31-ikén délután fél 12-kor lesz a Kulturpalota művész-szobájában. Ezen a közgyűlésen fogja betervezni az elnökség a munkatervet is az 1937—38 évi időszakra. A közgyűlésre hivatalos a Kölcsey Egyesület minden tagja.

**MENETRENDVÁLTOZÁS A PGDORJAI ARADHEGYALJAI VILLAMOSVASÚTON.** Ezen vasút vonatai folyó hó 24-től kezdődőleg a következőképp közlekednek: Aradról: 5.15, 8.00, 11.45, 14.30 és 18.10 órákor. Pancsotáról: 5.10, 8.00, 11.45, 14.20 és 18.05 órákor. Radnáról: 5.30, 8.20, 12.05, 14.50 és 18.25 órákor.

**Szőrmebundák, szőrmemunkák legújabb modellek szerint ZIMMERMANN szücsnél**  
Str. I. G. Duca No. 5.

## A drágaság

foglalkoztatja ismét a kormányt és illetékes gazdaságpolitikai tényezőinket. A drágaság napról napra nyomasztóbb gondot jelent mindnyájunk számára, mert ugyiltszik, hogy a gazdasági törvényszerűségek megnyitvánulására semmi hatással sincs a kormány sokszor hangoztatott erélye. Nem járt sikerrel a nagyon erélyes, nagyon hangzatos ártétörési kezdeményezés a bármennyire is nagytekintélyű, erősebb embernek ismerték meg Pop Valer kereskedelmi és ipariügyi minisztert, ugyiltszik hatalmának varázsa annyira nem terjed, hogy a kereslet és kínálat világszerte érvényesülő arányát gazdasági életünkben megváltoztassa. Amikor erről a sajnálatos tényről beszámolunk, hangulajomunk kell azt a már említett körülményt is, hogy a tiszteletlenség e téren végleteig fajult, mert hiszen az árak — mit sem törődve a miniszter rendeleteivel — tovább drágulnak. Örömmel és megkönnyebbüléssel értesülünk, tehát most a fővárosi lapokból, hogy október huszonkettedikére ismét összehívták az üzérkedés letörésére alakított bizottságot, amelynek ülésén előreláthatólag Pop Valer miniszter elnököl. Nyilvánvaló, hogy most már nem lehet semmi baj, mert az árakra vonatkozó arányszám-elmélet alapján majd ismét szigorú árszínvonal-meghatározás következik. Ó, most már egészen bizonyos, hogy erélyes, kiméletlen, szigorú rendszabályokkal letörök az árakat,

**KERESKEDŐ KONGRESSZUS VASÁRNAP.** Az Ardeal-Banati Kereskedő Testületek Szövetsége vasárnap délelőtt 11 órákor tartja meg évi rendes közgyűlését az aradi Kereskedelmi Testület helyiségében, Bul. Regina Maria 13. szám alatt. Arad kereskedőit ugyanis, mint vendéglátókat, ugyanis, mint a napirenden levő igen nagyfontosságú kérdésekben érdekelteket felkértem, hogy a közgyűlésen minél tömegesebben vegyenek részt. Domán Sándor a szövetség elnöke.

**Női kabát- és ruhaszövetek**  
**SZEKELY** divatárú-  
küzében  
Szinházszemben. Consum és Inlesnirea tau

— Öt százalékkal nagyobb a búzával bevetett terület. A földmívelésügyi miniszterium hivatalos jelentése szerint az őszi búzavetések területe 5 százalékkal nagyobb a tavalyinál. Meg kell azonban jegyeznünk, hogy a mezőgazdasági kamarák bizonyos mértékig elkéstek vetőmag-akciójukkal és nagyon sok helyen komoly igénylések történtek, de a vetőmag még nem érkezett meg.



Ahol nincs villany  
öröm az  
**Aladdin**  
lámpa

Bármily régi petrolium lámpát át-  
alakítunk

**Aladdin**  
lámpával

Nincs pumpálás,  
előmelegítés. Automatikus üzem, 125 gyaerejű hófehér izzófény, közönséges petroliummal. Szagiatlan, zajiatlan, robbanásmentes. Díjtalan ismerletöt küld:

**Aladdin**

București: Str. Regală 11 bis  
A r a d: Str. Brăilănu 1.

**— Mennyi bort adott el Románia a kül-földnek 1936-ban.** Az Argus jelentése szerint a múlt évben Románia 193.754 tonna bort exportált külföldre. Országok szerint a mennyiség így oszlik meg: Anglia 340 tonna, Ausztria 19 ezer 470 tonna, Dánia 360 tonna és Csehszlovákia 173.578 tonna. A borárak egyébként állandó emelkedő tendenciát mutatnak és az új borra már országszerte történtek kötések 12—15 lejes árszabán.

**— HALOTT SZERELMŐ, KI A GYILKOS?**  
Newyorkból jelentik: Brooklynbán a kora reggeli járőrök vérbefagyott holttestet találtak. A rendőrség a halott zsebeiben talált iratokból megállapította, hogy a Wallstreet egyik nagy bankjának főpénztárosa a 47 éves George Frank a halott. Életét egyetlen revolverlövés oltotta ki.

A nyomozás megállapította, hogy a meggyilkolt bankpénztáros 7 esztendő óta szoros barátságban élt a 37 éves Gertrude Okeefe gépirónővel. Miután tanuvallomások hangzottak el arról, hogy az utóbbi időben nézeteltérések merültek fel a pár között, a detektívek előállították a gépirónőt a rendőrségre. Gertrude Okeefe könnyek között tagadja, hogy meggyilkolta volna szerelmest. Newyork legjobb védőjét, a híres Leibowitzot kérte fel védelem ellátására és az ügyvéd hosszú tanácskozás után most a következőképpen adja elő a tárgydíát:

— Néhány hónap előtt George Frank oktanul féltékenykedni kezdett és a két szerelmes szakított. A gyilkosságot megelőző este Brooklynbán véletlenül találkoztak. Ugyanahhoz az asztalhoz ültek mind a ketten, de egyetlen szót sem szölköztek egymáshoz és kiki maga fizette ki a számláját. Vacsora után Gertrude moziba ment és a pénztáros követni akarta. A nő ezt megtiltotta és egyedül nézte végig a filmet, amelynek a története arról szólt, hogy a hősnő agyonlövöi szerelmest, akivel nemrégiben szakított. George Frank az előadás után kint várakozott a mozi előtt. Gertrude megindult és Frank követte. Némán haladtak egymás mellett. A bankpénztáros egyszerre csak megragadta Gertrude kezét és durván követelni kezdte hogy adja vissza 178 szerelmes levelet, amelyet az évek folyamán neki írt. Heves vita kezdődött el, azonban Gertrude tagadja, hogy agyonlövötte volna hirtelen szerelmest. Azt mondja, hogy a végén könnyek között haza rohant. A 178 szerelmes levél ilyenformán Gertrude Okeefe birtokában maradt. A newyorki lapok most sorozatosan közölni kezdik a szerelmes leveleket, amelyek egy ember életébe kerültek.

## Elutasították a DUG óvását a Chinezul ellen

București, október 23. A nemzeti bajnoki bizottság tegnapi ülésén a következő határozatot hozta a vasárnapi bráilai botrányval kapcsolatban:

A nemzeti bajnoki bizottság az október 17-iki bráilai Chinezul-Ilsa—DUG mérkőzést vezető bíró, valamint a központi kiküldött jelentései alapján, ugyszintén Iuga Livius dr., a Chinezul megbízottja és Marcel Untaru, a DUG felhatalmazottjának kihallgatása után visszautasította, — mint alaptalant — a DUG óvását a Chinezul ellen, tekintve, hogy a szövetség számviteli osztályának jelentése szerint a Chinezul-Ilsa október 26-án a 6323. számú nyugta tanúsága szerint kiegyenlítetté azon tartozását, amely miatt felfüggesztve volt.

A bizottság elrendelte a legszigorúbb vizsgálat bevezetését a bráilai események tisztázására vonatkozóan, miután Iuga Livius dr. jelentése súlyos kilengésekről számol be.

A nemzeti bajnoki bizottság egyuttal elrendelte, hogy a Chinezul-Ilsa részére a DUG letétjéből 10 ezer leit kifizessenek a bráilai mérkőzés fix térítésének kiegyenlítésére, míg a fennmaradó 15 ezer leit kiegyenlítéséig, valamint a biztosíték újból való letétbehelyezéséig a DUG fel van függesztve.

**— A GYOMORFAJÁS ÉS GYOMORNYOMÁS,** rossz emésztés és fehér nyelylepedék, halvány arcszín és kedveltség igen sok esetben hamarosan megszűnik, ha bélműködésünket reggelente egy pohár természetes „FERENC JOZSEF” keserűvízzel rendbe hozzuk. Kérdezze meg orvosát.

**— OKTÓBER 26-AN, KEDDEN,** Szent Demeter napján óvásszünet van s a bankok nem dolgoznak.

— A nyersbőr jelentős áresésére sem mérseklik árakat a bőrgyárak. Az utóbbi időben a romániai nyersbőrpiacra jelentős áresések voltak észlelhetők. A nyersbőrárak esése fokozatosan tart, de ezzel szemben a kartellbe tömörült bőrgyárak továbbra is kitartanak felemelt árak mellett s hallani sem akarnak árcsökkenésről. A bőrgyárak magatartása a fogyasztók körében érthető visszatetszést keltett.

**Női és férfi kabát  
és ruhaszövetek**

**Ackermann és Hübner**  
Arad, Bulevardul Regele Ferdinand No. 25

**Duvotinek és pijama-  
flanellek nagyválasztékban**

## RÁDIÓ??

Akkor vegyen csak **Telefunken**német világmárkát. 1937|1938 modelleket  
a gyári fölerakatból**Radio Lux, Hermann Schuller**

Blv. Regele Ferdinand 17. Telefon 16-43

„Kerestetik Shely Isabel,  
New-Yorkból...”Izgalmas detektív-regényt írt az élet a newyorki rendőrség rádió-  
leadójából

Fehér leányok sárga gavallérokkal — először nagyon nyomasztó benyomás. De aztán az emberek hozzászoktak ehhez a képhez. Tucatszámra, százzszámra élnek Chinatownban (Newyork kínai negyede) fehér asszonyok. A Peelstreten, ahol a newyorki kínaiak korzóznak és mulatóhelyeik karbaölelkezve lehet őket látni az ég fiatal fiaival, akiknek konfekciós zakkója nem árulja el, hogy egy mosóda kiutófiúja. — ismeretes. Amerikában a kínaiak által monopolizált üzletág — vagy pedig magántanárok az egyetemen. Pontosan lehet osztályozni: táncosnők, cigarettárusnők, pincéernők, akiket a Broadwaynek, ennek a gyilkos mulató uccának, embermalma pár esztendő alatt felőrölt. A rohanó ár, mely a Broadwayt minden éjjel előnti, hamarosan újra kidobta őket.

A pezsgőzőhelyeken 23 esztendőn felüli nők számára nincs többé hely. Sunglingnek, „Az orchideavirághoz” gazdájának azonban még mindig van számukra egy kis zuga, egy kis hideg vacsora hitelbe, sőt mosolygó kínai világbölcsességében még egy poharacska itallal több is, mint amennyit élvezniök szabadna. A kis

## Textil-tehnikai tisztviselőt

szakiskolai végzettséggel keres  
jelentős bucaresti iparvállalat.  
Csak kézírásos ajánlatokat első-  
rendű bizonyítványokkal tovább-  
bit Carol Schulder hirdető válla-  
lata, Bucuresti, Str. Carada 2.  
„GEWISSENHAFT” jelige alatt.

Izabel például minden este megrendezte a maga kis kokett botrányát. A rendőrök, akik minden éjjel megcsinálták a maguk ügyeleti utját a helyiségben, jólelkien, szinte medveszerűen elnézték a dolgot, bár felelősek a legszigorubb rendért. Mikor azonban Izabel nyolc napokon keresztül a legkisebb csendzavarást sem csinálta, egyszerűen azért mert nem jelent meg „Az orchideavirághoz” címzett leubjában, a rendőrök nyugtalanok lettek. És Csi-kángó, Friscóig és Los Angeleisg hirdette a körteleon és rádió:

„Kerestetik Shely Izabel, Newyorkból.”

Hátországok, ebédidők, kombinált  
szobák olcsón kaphatók„CONCURENTA” asztalos  
műhelyBulevardul Regele Ferdinand 15.  
A lutheránus templommal szemben

**A TONG TÖRVÉNYEI**  
Az amerikai rendőrség tudja, hogy nem sok reménye van megtalálni egy embert, aki valahol Chinatownban tünt el. A gangsterekkel valahogy csak boldogul, sőt magának Harlemnek megátalkodott négereiből is képes tanvállomásokat kicsikarni. Természetesen közben gyakran kell alkalmazni a harmadik fokot, ami igen kellemetlen módszer. A kínaiaknál azonban csődöt mond a harmadik fok is. A fickók semmiről se tudnak, semmit se látnak. Egyszerűen egyetlen szót nem értenek angolul. Félnék a „Tong” bosszújától! És máig se sikerült a Tongot, a kínaiak titkos szövetségét kiirtani az amerikai városokból. Egy

**MELEG HARISNYAT**, keztült, szvettert  
form-nadrágot készítőzárón legolesobbán

**BOGYÓ** nál, Str. Eminescu 1  
(Corso mozgó  
melletti) 5849

iratlan, de féltékenyen védett törvény parancsolja, hogy a fehér rendőröknek Chinatownban semmi keresni valójuk. A tongok az ellenük emelt védelmisáncok. Megvan a saját titkos igazságszolgáltatásuk, melyeknek az egyetem sárga magántanárai és hallgatói éppen úgy alá vannak vetve, mint a mosódák kifutófiúi. Ha egy kínai bünt követ el, saját fajtársai sohasem szolgáltatják ki — Egyébként a Tong igazságszolgáltatása sokkal szigorubb. Kegyetlen és borzalmas. De más törvényeknek hódol....

**TAKARA DOKTOR**  
Ennek ellenére a Shely Izabel elleni kutatás nem látszott teljesen kilátástalanak. Az öreg világbölcs, Sungling ugyanis magáévá tette az ügyet. Hogy ezzel csak a hatóságok rokonszenvét akarta-e megnyerni, mert engedélye megújításának határnapja nagyon is közeledett, vagy igazi emberi részvét volt-e és igazi amerikai civilizáció — honpolgári levele természetesen már évtizedek óta meg van — ki tudná? Egy bizonyos, megesküdtött őseinek lelkére, hogy visszahozza a szöke angyalt, „és

Próbálja meg 2 leles árban:

gallér-mosás,  
vasalás és  
fényezés

**Buttinger Teréz** Str. Consistorialul 35.

— Virág volt. Nem szakithatta le senki. Ez volt minden.

Álmából verték fel s éjfél kihalgatásra vitték. Megmutatták neki az elektromos széket, amely a megátalkodott, tagadó bűnösökkel végez, míg az önkéntes vallomás nagyon is latbaeső enyhítő körülmény. Elvették tőle pápaszemét, ami nagyban gyengíti a rövidlátók ellenálló és személyes biztonsági érzetét. Éhezették, szomjaztatták. Megvontáktőle a cigarettát, amit pedig még Al Caponéval sem tettek meg. Minden hiába. Takara dokornak nem volt mondanivalója.

— Hagyják futni — tanácsolta mosolyogva a világbölcs Sungling. Ő maga fogja őket

nyomravezetni...

A VALLOMÁS

Takara doktort hét nappal letartóztatása után szabadon engedték. A Tompsból, Newyork zárdafozdájából egyenesen Chinatownba ment s ott eltűnt.

De már másnap reggel újra önként jelent meg ha az égből kellene is lehoznom — élve vagy halva”.

— Mit gondol — kérdezte a rendőrbiztos. — Élve, vagy halva?

— Tartok tőle... — felelet Sungling halálán. S azután egészen suttogásba tompult a hangja:

— Elizabeth jó gyerek volt. Szeretett egy kicsit imni, egy kicsit tréfálkozni. Mást semmit. Minden férfit elutasított. Takara doktort is. T-a-k-a-r-a... A Columbia-egyetemen ismerik a címét. Oh, a fiatal emberek olyan féltelenek...

A Columbia-egyetemen nagyon jól ismerték Takara címét. Takara doktor nyolc esztendő óta newyorki ember, egészen elnyugatiasodott, jobban beszél angolul, mint kínaiul. A fakultás egyik reménye volt: művészettörténész és arheológus.

Takara doktor egy hétig tagadott. Azt bevallotta, hogy ismerte és csodálta Izabelt:

**UZINELE MALAXA Bucuresti,**

Halta Titan felvesz azonnal  
szakképzett munkásokat kik-  
nek iratai reudben vannak,  
és pedig: esztergályost, maró-  
gépmunkást, asztalost, furó-  
munkást, szerelőt, lakatosot, vas  
és bronz-öntőt.

kezelt a rendőrségnél:

— Rendben van, bevallom, én tettem...

— Miért?

— Szerelmes voltam a leányba s az nem akart rólam tudni. Féltékeny voltam rá s féltékenységi jeleneteket rőtöröztem...

Egykedvűen mondta el a továbbiakat:

— Egy este, mikor az „Orchideavirágot” elhagyta, utánamentem...

— S a holttest?

— A holttest? Oh, az már bizonyára régen leuszott a Hudson-Riveren...

Ez a megjegyzés volt az elkövetett hiba. A rendőrség újra átkutatta a Hudson filtrilozták, mint ahogy szakszerűen mondiák. És két nap mulva csakugyan találtak hullát. De nem a fiatal leány hulláját, hanem csak egy borzalmas csontot, amit Sungling a Hudson-Riverbe dobott.

AZ IDŐSEBB PARANCSÁRAJ

És megoldódott az egész Newyork lélegzetét elfojtó rejtély. A kis Shely Izabelt, Chinatown szöke angyalát csakugyan meggyilkol-

A gyilkos Sungling volt s a leány holttestét meg elásta.

Mivel azonban a gyanu Takara doktorra irányult, kényszerítették, hogy vegye magára a bünt. Az amerikai rendőrségnek semmi szín alatt nem akartak okot adni további kutatásokra Chinatownban. Nem szükséges, hogy a fehérek sárga polgártársaik dolgaiba üssék az

orrukat. Akinek az a szerncsétlensége, hogy föl kell magát áldoznia a kínaiak dolgainak el-tussolásáért, föl kell magát áldoznia. Még ha doktor, ha műtörténész és arheológus is, még ha a fakultás reménysége is. A bűnösnek azonban, kinek lelkét most már két emberélet terheli, nincs szüksége semmiféle elektromos székre. Megteszi egy régimódi rövid kés is, melyet Chinatownban minden ember a zsebében hord, amerikai utlevele és autóvezetői igazolványa mellett...

Takara doktor egyébként eltűnt Newyorkból, mihelyt, nagyon is akarata ellenére, kidő-  
rült ártatlansága.

## Légies és diszkrét illatuk kielégíti a legkényesebb izlést is...

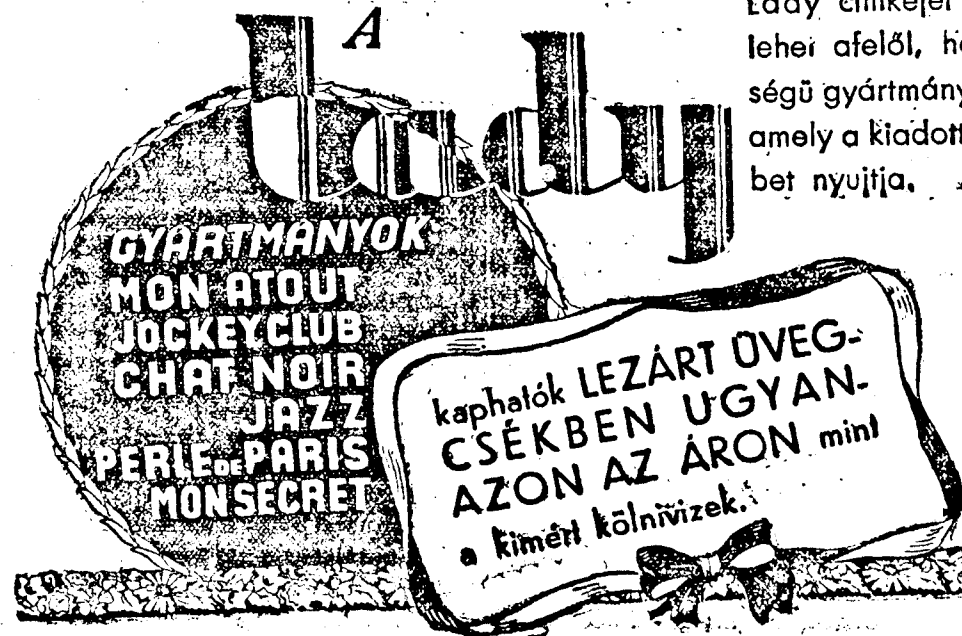
Semmi sem csorbíthatja a Lady gyártmányok tekintélyét és híreit. Dacára a hasonló gyártmányok — belföldiek és külföldiek — nagy tömegének, a Lady kölnivizek megtartják vezető

pozíciójukat. A bizalom és a szimpátia, amelynek örvendenek napról napra növekszik, mert a szakértő közönség becsülni tudja csodás tulajdonságaikat.

Ha kölnivizet vásárol, amely a Lady címkéjét viseli, bizonyos leher afelől, hogy kiváló minőségű gyártmányt vásárolt, olyant, amely a kiadott pénzért a legtöbbet nyújtja.



A Lady gyár készítményei összehasonlíthatatlanok!



## Felfedezték az influenza bacillusát

### Megvan az influenza elleni szérum — Miért nem szoktak a hajósok és sarkkutatók megkúlni?

Első hallásra nem is tudjuk felbecsülni, mit jelent az emberiségnek, hogy megtalálták azt a szert, mely gyógyítani s megelőzni képes az influenzának nevezett betegséget. A világháborúban a „spanyol-náthának“ nevezett influenza kétszerannyi embert ölt meg, mint a háború. Azóta ez a betegség szokatlan formát öltve, mint pusztító járvány söpört végig egész kontinenseket.

A tudomány sokáig tanácstalannul állott e betegséggel szemben. A kutatók egész sora igyekezett megelenni azt az agost, mely az influenzát okozza.

Gondolták a Pfeiffer-féle bacillusra, gondoltak arra is, hogy a baktérium nem is bacillus, hanem egy oly lény okozza, mely már mikroszkópi nagysággal sem látható, azaz ultravírus. Olyan parányi organizmusokat, melyek még a legfinomabb porcellán pórusain is áthatolni képesek. Az elmúlt hetekben az orosz tudósoknak sikerült a keresett bacillust megelenni.

V. A. Barykin, a moszkvai epidemiológiai és bakteriológiai intézet vezetője, valamint Smorodincev dr., a leningrádi hasonló intézetben voltak azok, akik az influenza kórokozóját felfedezték. A bacillus csakis a legerősebb mikroszkópi nagysággal válik láthatóvá. Az orosz bakteriológusoknak sikerült az influenzabacillusokat tisztán kitenyészteni.

Igy most már mi sem állt utjában az ellen-szérum előállításának. A szérumot, úgy kapták, hogy az influenza bacillusait hatóképességükben meggyengítve, lovakba oltották. A lo szervezetében könnyen legyőzi a támadó bacillusokat s vérében ellenanyagok — antitoxinok — jelennek meg. Az ily lónak véréből kapott szérum már készen tartalmazza a védő anyagokat. Ha

ezt a szérumot emberekbe, vagy állatokba fecskendezzük akkor az már immunis lesz a betegség ellen.

Az idevágó kísérleteket már meg is tették a moszkvai „Központi mikrobiológiai intézet”-ben.

Eddig nem volt szer, mely eredményesen gyógyította volna az influenzát. Részben, mint preventív szert használták a jódot. Pár napon át egy csepp jódtinktúra egy pohár vízbe, vagy teibe, az influenza egyik szimptomátát a náthát állítólag megakadályozza. A jóddal azonban óvatosan kell bánni.

Érdekes még megjegyezni, hogy a hideg levegő önmagában véve még nem okoz megkúlni és náthát. Okvetlen szükséges az influenza bacillusának jelenléte.

Hajósok és sarkkutatók nem szoktak megkúlni. E tájakon nincs bacillus. Shackleton délsarki expedíciójáról írja, hogy társai közül senki sem „hült meg”. Mikor azonban egy Londonból érkezett ruhacsomagot bontottak fel, több influenza-tünetet észleltek. A megkúlni a ruhákból kikerült influenza bacillusok okozták.

## Rekordmenyiséget ért el ezidén a búzatermés

LONDON. — A Financial News című lap megállapítja, hogy a világ ezévi búzatermése minden eddigi terméseredményt felül fog mulni. A legutóbbi becslések, ugyanis a várható hozamot kerekén 628 millió quarterra teszik, ami 1572 millió métermázsának felelne meg, az előző évi 561 millió s az 1931-1932 évi 608 millió quarterra rugó „rekord”-hozamhoz képest. A becslés pontossága attól függ, hogy a fenti összegbe beszámított oroszországi termés 150 millió quarternyi magánbecsléseken alapuló tételen mennyiben közelíti majd meg a valóságot. Megjegyzendő ugyanis, hogy a hivatalos és félhivatalos orosz becslések 175-180 millió quarternyi hozammal számolnak, ami túlzottan látszik. Europa (Oroszország nélkül) 8 millió quarterrel magasabb hozamra számíthat az idén, mint a múlt évben, főleg Olaszország, valamint a közkeletű országok kedvező eredményei folytán. Amennyiben a 150 millió quarternyi Oroszországra vonatkozó becslés elfogadhatónak bizonyul, az elmúlt évvel szemben összesen 38 millió quarternyi emelkedés fog mutatkozni. A fontosabb exportáló országok közül egyedül Kanadában várható gyengébb termés, mint a múltévi volt, ezt azonban nagy mértékben pótolni fogja az Egyesült Államok igen kedvező termése. Az ázsiai földrész eredménye változatlanul ígérkezik, míg Afrikában és Ausztráliában valószínűleg némileg magasabb hozammal lehet számolni.

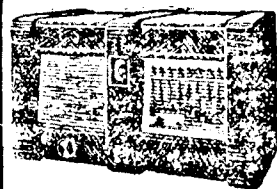
## Az összes világ márkák egy kézben

Halgassa meg a csodás hangú rádió ujdonságainkat

Graetzer, Minerva, Eumig, Kapsch, Standard, Radione, Zenith, Baronette, Siera rádiók  
Kedvező részletfizetésre kaphatók

**HAMMER ZSIGMOND és FIA**

Arad, Bulevardul Regele Ferdinand 27.



## Tagadhatatlan igazság: AZ AURORA SORSJEGYÁRUDA a legszerencsésebb



Minden sorsjátéknál ez az áruda a játékosok hatalmas tömegét tette szerencsésebb. **TEGYEN ÖN IS EGY PROBAT** és meg fog győződni.

**VÁSÁROLJON SORSJEGYET** az

# AURORA

SORSJEGYÁRUDANAL. A 15. sorsjáték I. osztályának a huzása NOVEMBER 15.-én

Helyi cím:

Casa de Păstrare a Județului Arad,  
(Aradmegyei Takarékpénztár) Bul. Reg. Maria 22.

## A fehér faj legnagyobb veszedelme: a népszaporodás katasztrofális csökkenése

R. F. Harrod oxfordi egyetemi tanár szenzációs könyvet írt a gyermekaldás általános csökkenéséről...

London, október. Minden európai ország, minden európai állam egyik legnagyobb problémája a népszaporodás, illetőleg a népszaporodás csökkenésének a gondja. R. F. Harrod, az oxfordi egyetem tanára és világhírű nemzetgazdász a maga nemében egyedülálló könyvet írt erről az Európa-szerte nagyjelentőségű kérdéstről. Harrod statisztikai adatokkal igyekszik pontos képet adni az olvasónak a népszaporodási problémákról. Statisztikai adatait két kategóriába osztja, az egyik az úgynevezett netto, a másik pedig a brutto index. Az elsőben bemutatja, hogy milyen mértékben szaporodott, illetve csökkent egy állam népének létszáma, hogyha a halálzási és születési arányszám változatlan marad. Ha az index 1-et mutat, akkor a szóbanforgó népállomány nem szaporodik, de nem is csökken, amennyiben 1.5-et mutat, akkor 50 százalékkal csökken.

### SZÁMOK BESZÉLNEK

Harrod úgynevezett netto-indexe az 1933-as helyzetről a következő képet tárja elénk: Anglia 0.73, Németország 0.7, Ausztria 0.67, Svédország 0.73, Franciaország 0.82, Dánia 0.91, Ausztrália 0.97, Olaszország 1.2, Portugália 1.3, Bulgária 1.3, Egyesült Államok (1930-as

adat alapján, ami negatív irányban azóta változott) 1.8.

Ez annyit jelent, hogy Nyugat-és Észak-európa lakossága gyors tempóban apad, míg az egyes családokban a gyermekek száma átlagosan változatlan. Tekintetbe kell venni azt is, hogy a születéskorlátozások úgynevezett modern gondolata nem minden társadalmi osztályba hatolt még be, ilyen körülmények szerint tehát még nagyobb visszaesésre is lehet számítani Európának ezekben a részeiben.

Valamivel kedvezőbb a helyzet Dél-európában. Tévedés volna azonban azt hinni, hogy a népszaporulat csökkenésének hulláma ezekben az országokba nem fog elhatolni.

Az általános benyomás, amit a kérdés nyújt, tulajdonképpen megdöbbentő gondolatra vezet a megfigyelőt: az egész fehér emberiség még a tengerentúli országokban is, komoly veszedelemben forog, amennyiben a színes népekkel szemben szaporulata nemzedékről-nemzedékre csökken.

A legmagasabb még a nettoindex száma Oroszországban, de a multéhoz képest már itt is bizonyos visszaesés tapasztalható.

Japán születési indexe a legjobb az összes államok közül, Indaiában és Kinában is igen magas a születések száma, de itt a halá-

### Idővel a kezelési módok is megváltoztak!

A gonorrhoea gyors gyógyítására és a komplikációk elkerülése végett a mai modern ember feltétlenül a világhírű „GONOREX“-et választja. Mivel tablettákban szedhető, minden gyanút, még a legközelebbi hozzátartozóét is, elhárítja.

A „GONOREX“ kapható minden gyógyszerárban. Ára 350 lei, vagy utánvét mellett megrendelhető Jakobi Victor gyógyszerárban, București, Str. Oituz 27.

BOGARAK, tücskök, poloskák, sváb-bogarak, legyek és mindenféle rovarok radikálisan kipusztíthatók a

### EXTRA-KATOL

japán rovarpor által.  
Engros:  
N. H. Balhazar  
București I.  
Str. Șelari 7.



kozási statisztikák is igen magas számot mutatnak.

Harrod megállapítása szerint a legnagyobb baj a gyermekek számának általánosan alacsony volta egész Európában. Fel lehet tételni, hogy a helyzet a kisebb halálzási arányszám következtében meg fog javulni, de ez tulajdonképpen a fehér emberiség sorsán a színesek gyors szaporodása következtében nem sokat segít.

Az úgynevezett brutto-index abból a természetesen kizárólag elméleti feltevésből indul ki, hogy 50 éven alul nincs átlagosan számot tevő haláleset és ezen az alapon a következő képet nyújtja az 1933-as állapotokról: Anglia 0.84, Németország 0.8, Ausztria 0.8, Svédország 0.83, Franciaország 1, Dánia 1.4, Ausztrália 1.6, Bulgária 1.8.

Ernek a statisztikának természetesen reális jelentősége ezuttal nincs, mert hiszen az 50 éven aluli haláleseteket nem lehet számításán kívül hagyni.

Miután Harrod rámutat a születéscsökkenés súlyos gazdasági következményeire, foglalkozik az orvoslási lehetőségeivel is. Szerinte nem elégséges az, hogyha a politikusok és államférfiak fejtenek csak ki nagy agitációt a fokozott gyermekaldás érdekében azért, hogy a nagytömegek hazaszerzetetére appellálnak, hanem szükséges lenne, hogyha a gazdasági élet vezetői is komolyan mérlegelnék mindazokat a súlyos hátrányokat, amelyek a születéscsökkenés következtében gazdasági téren állanak elő. Harrod szerint az egyes gazdasági csoportok kísérletet tehetnek a rendszerített családi járulékos rendszerével. Egészen bizonyos, hogy a vállalkozók saját érdekükben cselekednek. — Az ily módon kifizetett járulékos azonban nagylelkűnek kell lenni, hogy megfelelő pszichológiai hatást váltson ki a munkástömegekből. Néhány silling bizonyára kellemes változást idéz elő a család anyagi helyzetében, de semmiesetre sem lehet olyan befolyással, hogy életbevágó kérdésekben, amilyen a gyermekaldás, ösztönzően hasson. Ha sikerülne ily módon elérni az átlagos háromgyermekes családokhoz való visszatérést, jelentékenyen emelkedne a népszaporulat egész Európában.

Rádió konstruktőrök! Használjátok csakis a



lámpákat — Tökéletes vétel, olcsó ár. Kizárólagos képviselő, Románia részére:

OSIAS ZINGHER

Tulajdonos: Gustav Singer, București I.  
Str. Negru Vodă 14. Telefon 3-66-34.

## SAMSON

### URI SZABO

Strada Alexandrii

Rjánlja modern szabóságát  
valamint őszi és téli szövet-  
ujdonságait.

## SPORT

Készülődnek a Hercules  
birkozói a csapatbajnoki  
versenyekre

Arad, október 23. Mintegy két hónapi megszakítás után a közeli napokban folytatódnak a kerületi bajnoki birkozó csapatversenyek és a Hercules kitűnő gárdája, amely biztosan vezet a csoportban, november 6-án a Timișoara-temesvári CFR gárdáját látja vendégül Aradon, november 14-én pedig Timișoara-Temesvárra rándul, ahol a CAMT birkozóival mérkőzik. A Hercules kitűnő gárdája szorgalmas edzéssel készül a két nagyszabású versenyre és úgy az aradi, mint a Timișoara-temesvári versenyre a legjobb csapatát állítja ki. Különösen az alsóbb súlycsoportokban lesz nagy küzdelem a csapatba való bekerülésért Okos, Ilica, Varga, Turi, Buzás, Petrányi, Budorizan, stb. között.

Olaszország, Magyarország,  
Ausztria válogatottjai  
tavasszal Bucurestiben?

Luchide főtitkár szenzációs bombamüsort igyekszik lekötni Rómában.

București, október 23. Luchide szövetségi főtitkár elutazott Rómába, hogy részt vegyen a KK döntőjével kapcsolatban megrendezett bizottsági ülésen. Ez az ülés azért fontos, mert itt döntenek arról, hogy a visszavonult két svájci csapat helyett kit vegyenek fel a kupaküzdelembe. Ismertettük már, hogy számos tervezet van ere a két csapathelyre. Luchide főtitkár most éppen azt kíséri meg, hogy Románia kapja az egyik helyet, vagyis összesen két csapattal játszák 1938-ban a KK-ban.

Luchide főtitkár elutazása előtt nyilatkozott és kijelentette, hogy nem nagyon bizik abban, hogy utja teljes sikerrel jár.

Kiszivárgott hírek szerint Luchide főtitkár olyan megbízást kapott: kísérelje meg lekötni 1938. tavaszára Olaszország, Magyarország és Ausztria válogatott csapatait bucurești mérkőzésre. Ha ez sikerülne, olyan nemzetközi műsor lenne, amelyet sok világváros megirigyel!

## HA MARGUMMIT,

aktor csakis a legfinomabb feltétlenül biztos BRILLIANT



Extra-Primissima és Luxus-Silken-finest minőségekből

Nehéz küzdelmet vív  
a Ferencváros a kitűnő Lazio-val

Róma, október 23. Az olasz fővárosban óriási érdeklődés nyilvánul meg a vasárnapi KK döntő iránt, amelyen a Ferencváros és a Lazio csapnak össze. A Ferencváros tudvalevően két gólos előnyvel startol és a kérdés az, hogy vajon ez a két gólos előny elegendő lesz-e ahhoz, hogy a Középeurópa Kupát megnyerje, miután a Lazio most remek formában van és az elmúlt vasárnapon is 2:0 arányban győzelmet aratott az olasz bajnok Bologna felett. A nagy érdeklődéssel kísért mérkőzésre a csapatok így állnak fel:

Ferencváros: Háda — Tátrai, Korányi — Magda, Polgár, Lázár — Tánczos, Kiss, Sárospatai dr., Toldi, Kemény.

Lazio: Provera — Zaccane, Monza — Ballo, Viani, Milano — Busani, Riccardi, Piola, Camolesse, Costa.

Olvasa el a Scherk arcvíz üvegen levő kis könyvecskét. Látni fogja, hogy csak az alaposan megtisztított bőr fitness és szép, csak ez bír az egészséges szépség vonzóerejével. Scherk arcvíz tökéletesen megtisztítja a bőrt és az arcot ruganyossá, gyengéddé és rózsásá teszi. Üvegek á  
Le: 62, 103, 164, 300, 475

SCHERK PARIS · BERLIN · NEW YORK

Venus, Victoria, Universitatea, Sportul  
Studentesc és Juventus játékosokból áll  
a magyarok ellen játszó együttes

București, október 23. A válogató bizottság összeállította a magyar B) ellen játszó válogatott csapatot. Az együttesben Venus, Victoria, Universitatea, Sp. Studentesc és Juventus játékosok kaptak helyet. A válogatott összeállítása a következő:

Iordachescu (Venus) — Dragomirescu (Juventus), Felecan I. (Victoria) — Barbulescu

(Venus, Pap (Victoria), David (Univ.), Ploesteanu (Venus), Gavrilescu (Venus), Cociuban (Victoria), Petea Valcov (Venus), Popescu (Sp. Studentesc)).

A válogatott csapat a tegnapi triálmérkőzésen 5:3 arányban győzte a Sp. Studentesc együttesét.

„TRIO-VOX” Várady Aladár  
és  
Mezey Nelly  
közkívánatra prolongálva „DACIA” étteremben  
vasárnap a „DACIA” teljesen új műsorral

## Az AMEFA az élre kerülhet, ha legyőzi a CAO-t

A Gloria viszont a Vulturii legyőzése után csak úgy lehet első, ha a Ripensia pontot veszít a Crisana-val szemben

Arad, október 23. A nemzeti bajnokság vasárnapi fordulóján csak öt mérkőzést játszanak ugyan, de ezek a mérkőzések is igen érdekesen alakítják át a táblázatot.

Az első csoport legfontosabb mérkőzését Oradea-Nagyváradon játszák le a CAO és az AMEFA csapatai.

Ha ezen a mérkőzésen az AMEFA-nak sikerül győzni, akkor megelőzheti a jelenleg vezető FC Rapid csapatát.

Nagyon nehéz lesz az AMEFA-nak győzni a CAO felett annál is inkább, miután az oradeai együttest az utolsó hely közelsége is erősebb ellenállásra sarkalhatja. Az az érzésünk, hogy az eldöntetlenhez közelálló eredmény lesz a két csapat találkozásán.

A másik két mérkőzés a Jiul—DUIG és a Phönix—Olimpia mérkőzések eredményei csak a helyezések kialakulására bírhat fontossággal.

Az otthonukban játszó csapatok, tehát a Phönix és a Jiul győzelmei várhatók.

A második csoportban csak két mérkőzést játszanak le. Itt fontosság és érdekesség szempontjából az Aradon lebonyolításra kerülő Gloria—Vulturii mérkőzés áll első helyen.

A Gloria győzelme esetén megerősítheti előkelő második helyét, de szerencsés esetben (a Ripensia pontvesztése első is lehet).

A Gloria győzelmet szerez, ezt mutatja a papírforma.

A Ripensia—Crisana mérkőzésen a Ripensia a nagy favorit és minden bizonnyal fölényesen is fognak győzni az igen gyenge Crisana felett.

A Gloria vasárnapi ellenfele a lugoji Vulturii Textila, vasárnap délelőtt érkezik Aradra. A kitűnő együttes nem változtat a Crisana elleni győztes csapatán és a Gloria ellen is a következő tizenegyet küldi csatasorba:

Feilinger — Pascu, Ignuta — Mayer H., Csipai, Hambalco — Schira, Popescu, Hlavaty, Mustetiu, Uros.

Október 31-én Ferencváros—Ripensia Timișoara-Temesváron? A Ripensia egyik vezetője Budapestre utazott, hogy a Ferencvárossal megállapodást kössön egy timișoarai mérkőzés lejátszására. Ha a megállapodás létrejön, úgy a Ferencváros október 31-én Timișoara-Temesváron játszik a Ripensia ellen.

„APOLLÓ”

Hatszertár UJBÓL és TÖKÉLETESEN felszerelve  
mindennemű kozmetikai és pipere cikkel.

Mercur tagoknak 7 havi hitel

Szives pártfogást kér

SCHRODT ZOLTAN  
Strada Eminescu No. 4

București tartózkodása alatt szálljon meg

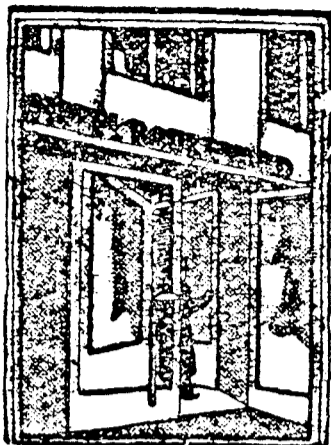
## Hotel du Boulevardban

Bulevardul Elisabeta 1 szám.

Minden kényelemmel berendezett szállodánk a főváros szívében, a Calea Victoriei és a Bul. Elisabeta sarkán fekszik. Nyugati kényelem. Hideg, meleg folyóvíz, fürdő, telefon minden szobában.

Luxus lakosztályok. Hall, társalgó, fogadótermek.

Márványtermünkben minden igényeket kielégítő étterem. Vendégeinket tolmácsunk és kényelmes autóbuszunk minden vonatonál várja.



# KÖZGAZDASÁG

## Igazolvány nélkül is alkalmazhatók képesítés nélküli munkások

Arad, október 23. Mint ismeretes, az ipartörvény és a törvény most megjelent végrehajtási utasítása a szakmai képesítéssel nem rendelkező munkások részére előírja, hogy eddigi munkakönyvük helyett a munkakamaráktól „dovada de muncitor necalificat” igazolást kell kérjenek. Az igazolványt a kamaráknak 20 lei illeték ellenében kell kiállítaniok. A gyakorlatban azonban az egyes munkakamara a munkások részére még nem állították ki az igazolványokat s emiatt nagyon sok üzemben a munkások alkalmaztatása körül nehézségek merültek fel. Illetékes helyről nyert felvilágosítás

alapján ezzel a kérdéssel kapcsolatosan a következőket közöljük:

A szakmai képesítéssel nem rendelkező munkások igazolványának a kiadása egyelőre gyakorlatilag még nem oldható meg. Előbb a mesterkönyvek kicserélését végzik el az egyes kamarák, majd a segédkönyvekre kerül a sor s csak azután kezdik meg a munkások igazolványainak kiállítását, amely előreláthatóan csak a jövő év első felében történhet meg. Addig viszont, amíg az igazolványokat kiállítják, az üzemetek, sem a munkást nem lehet büntetni, ha a törvényben követelt igazolvánnyal nem rendelkezik.

## Az igazi ok...

Van-e Kínának ipara, külkereskedelme? Van, de igen kezdetleges állapotban s a fellendülés csak a legutóbbi években indult meg. Az elmúlt 1936 évben alapították a Központi Gépiparüzveket Sangháj mellett. Középkínában 6 szeszgyár épült. Vuankinben, Kwantung tartományban négy és félmillió dollár alapítékkel hatalmas papírgyár létesült. A kínai vegyészeti ipar vezető vállalata, a Yung-Li társaság 15 és félmillió dollárt fektetett be egyetlen év alatt az új műtrágya és egyéb vegyiparukba. Valamennyi tartományban épülnek a névényi olajat feldolgozó és tisztító gyártelepek. Szecsuan tartományban van a kínai cukoripar központja, tavaly nyitották meg a gazdasági válság miatt 1927-ben leállított csinani cukorgyárat, amely most 10 millió dollár tőkével indult útnak. A kínai bányáipar még csak a kezdet kezdetén van. Kínaiak mellett japánok, amerikaiak, angolok, franciák rendelkeznek különböző bányacégdekével, de a bizonyítalmat vizsgálók között komolyabb befektetés még nem indult meg. Jencsang és Jencsuen tartományban jelentékeny olajforrásokra bukkantak, az északi kínai szénmezők feltárása pedig még csak a jövő zenéje. Különleges helyzete van Kínának az antimontermelésben, mert már 1908 óta a világtermelésnek 60 százalékát szolgáltatja. A kínai antimonbányák tulajdonos része Hunán tartományban van, még több mint 1000 kilométerre a mostani harctérről. Az ősi tengerparti halászatot a nankingi kormány 8 millió dolláros alapítékkel szervezett új vállalatban egyesítette. Óriási jelentőségűek Kína erdei termékei, amelyeknek a kihasználása évtizedekre biztosíthatja sokszorosan a világgiaac fa- és cellulózszükségletét. A kínai külkereskedelemben az első hely az Észak-amerikai Egyesült Államoké, a második helyen az utolsó évben már Németország és csak a harmadik volt Japán. Anglia külkereskedelme Kínával értékben a negyedik helyen volt, de hogyha Indiát és az angol gyarmathatalom többi részét is hozzá számítjuk, akkor Anglia a második helyre kerül. A kínai külkereskedelem bevételi és kiviteli összege 1936-ban 1,5 milliárd dollárra rugott. Még így is a lakossághoz viszonyítva az egész világon Kína külkereskedelme a legkisebb. Japán külkereskedelme fejenként a kínaiak több mint huszszorosa, Németországé több mint százszorosa.

## Közgazdasági hírek

A Banca Națională megtiltotta mindazon pénzügyintézetek számára, amelyek nem rendelkeznek az ország vámállomásainak székhelyén működő fiókokkal, hogy más bankok jegyzésével irányított export-szállítmányokat garantáljanak. A kivitel a bankok csakis saját jegyzésükkel garantálhatják. Mivel a rendelkezés megbotlyogtatja a kiviteli garanciák eddigi rendszerét, az érdekelt bankok közbenjárnak a régi helyzet visszaállításáért.



## A HAPAG 90 éve vezető

gyorsszolgálatba!

Rendszeres indulások **Észak-Amerikába** és **Kanadába** minden csütörtökön:

**Középamerika**  
**Cuba-Mexico**  
**Keletázsia**

**Délamerika keleti partjai** felé két- és négyhetente. Kínai komfort, mérsékelt utazási díjszabás. Szakszerű felvilágosítás mindennemű utazási ügyben. A német Afrika-vonal képviselője.

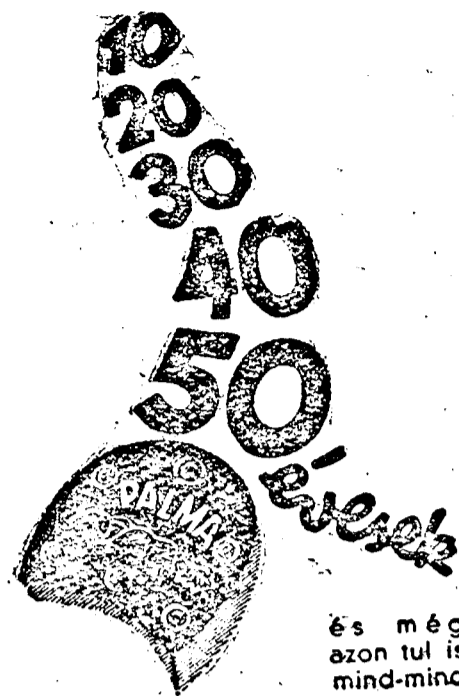
Felvilágosítások, prospektusok:

**Hamburg-Amerika Linie**

képviseleténél:

**Künstler Utazási Irodában**

Arad, Bul. Reg. Maria 24. — Telefon 1066.



és még azon túl is mind-mind

## PALMA kacsuksarkot

hordanak, mert az évtizedek folyamán meggyőződtek arról, hogy a legtartósabbak.

Vigyázzunk a védjegyre!

Pénteken némi javulás mutatkozott a tőzsdén. Ugy az értékeknél, mint a részvénytőzsdén megváltozott az irányzat és az árak némileg emelkedtek.

Gabonátőzsde október 22-én: 76 kilós buza 3 plusz százalékos — 50.500 lei, rozs 47.000, árpa 38.500, köles 50.000, zab 44.280 lei. Az irányzatban nem történt változás.

Szabadforgalmu devizag árfolyama október 22-én: német márka kezdetben 36.25, majd 36.10 volt, végül csak 35-ért cserélt gazdát. Zárhatkor az árfolyam 35.60-ra emelkedett. Osztrák shilling 28.75, cseh korona 5.17—5.17 és fél, pengő 26.20—26.30. A piacon élénkség uralkodik, nagyszámu kötés jött létre.

A pénzügyminiszter határozottan visszautasította azokat a híreket, mintha a kormány új hadfelszerelési belső kölcsön kibocsátására készülne.

## Az idej hadgyakorlatokon kipróbálták a mezőgazdaság gépesítésének harcászati jelentőségét

Arad, október 23. Már többször foglalkoztunk a kormánynak azzal az elgondolásával, a melynek értelmében az országban száz mezőgazdasági központot állít fel. Minden központhoz négy traktort adnak, hogy a szántásnál segítségére legyenek a kisgazdáknak. A gépek egy része megérkezett és ezzel kapcsolatosan az Adeverul munkatársa beszélgetést folytatott Sassu földművelésügyi- és Ilasievici nemzetvédelmi miniszterekkel. A lap hangsúlyozza azt a körülményt, amelyről már írtunk, hogy a traktorok kettős cél szolgálnak: a szántáson kívül adott esetekben a hadsereg támogatását is célozzák. A most lezajlott hadgyakorlatok alkalmával már számos traktort ki is próbáltak és a teljesítő képességükről a szakemberek a legteljesebb elismerés hangján nyilatkoztak. A napokban újabb száz traktor érkezik és ekkor átadják a létesített mezőgazdasági központoknak.

December 23-án reggel egy hetes  
**KARACSONYI SPORTVONAT**  
indul  
**BUDAPESTRE**  
és **BECSBE**



utlevél nélkül csak személy-  
azonosság igazolvánnyal

**Wagons-Lits-Cook**

rendezés

a **VENUS-BUDAPEST-válogatott** és a  
**VENUS-WIEN. válogatott** mérkőzések  
alkalmával,  
A beiratkozások november 16-án  
kezdődnek

**ELADOTT ARADI INGATLANOK:** Griech Mátjáné eladta a Const Brâncoveanu ucca 35 sz. 200 öles telket 20.000 leiert Ciulina Pavel és ne- nek. — Aminger Iona eladott a Rozer dülöben egy 200 öles telket 20.00 leiert Ciulina Pavel és ne- jének. — Vecov József eladta a Poetul ucca 101/a. sz. 542 öles telkét 12 ezer leiert Chaveresan Filip- nek. — Cernea Ioan eladta az Episcopiei-dülöbéli 2 holdas szántót 20.000 leiert Ostoia Simionnak. — Siclovan Ilie eladta a Ciureslor-dülöbéli 2 holdas szántót 40.000 leiert Ardelean Gheorghonének. — Kotroczó Károly és neje eladták a Buciumului ucca 29 sz. házat 90 ezer leiert Huszti Margit és Mag- dolmának. — Boros Jenő eladott a Scoatei ucca 18 sz. a. egy 100 öles telket 10.000 leiert Cudin Petru- nának. — Erdélyi Stefan és neje eladták a Nyomás- közü dülöbéli 1250 öles szántót 30 ezer leiert Sa- bau Ioan és nejének. — Dékány Imre és neje elad- ták a Bologa ucca 5 sz. házat 30.000 leiert Horgos Ioan és nejének. — Cseh Petru és neje eladták a Sa- va Raicu ucca 29 sz. házat 65.000 leiert Gaál Stefan és nejének. — Casa Agric. de Păstr. Arad Cenada- na S. A. din Arad eladta a Rozer dülöbéli 200 öles telkét 65 ezer leiert Cristea Vasile és nejének. — Rieder Iosif eladta a Str. Legionarilor 14 sz. 105 öles telkét 95 ezer leiert Lusánszki Jolánnak. — Soki Mihály eladta a Libás dülöbéli 278 öles tel- két 1.000 leiert Dehelean Iosifnének. — Farkas I. Eugen eladott a Calea Ardealului 4/b. sz. a. egy 120 öles telket 30.000 leiert Nistor Alexandru és ne- jének. — Magyarai Zoltán eladta a Lahovari ucca 16 sz. házat 200.000 leiert Szabadai Lajos és nejének. — Pálfi Constantin és neje eladták a Rahovei ucca 54/a. sz. házat 100.000 leiert Fântănar Francisc és nejének. — Valogh Pál elajándékozta a Gr. Alexan- drescu ucca 25 sz. ház fele jutalékát nejének szül. Schönfeld Vilmának 96.000 lei értékben. — Stoica Gheorghe eladta a Határos dülöbéli 1280 öles szán- tót 15.000 leiert Jakab György és nejének. — Bre- ban Iona eladta a Határos dülöbéli 1280 öles szántót 15.000 leiert Szabó Andrásnének. — Kolb Boriska eladta a Brumarel ucca 9/a. sz. 120 öles telkét 30.000 leiert Petrovici Nicoláennek. — Schnel- ler Róbert eladta a Sava Raicu ucca 12 sz. 101 öles telkét 95 ezer leiert özv. Csamszky Jenőnének.

## Banatban

a legjobb buzatermő vidéken 360 kat. hold prima biatok, gazdasági épületekkel, öregség miatt 16 ezer lei kat. holdanként részletekben is eladó. Aradon központ közelében 3 uccára nyíló bérház 50 ezer lei még fokozható jövedelemmel 520 ezer. Belvárosban emeletes jó ház több 3 szobás, fürdőszobás lakás- sal 850 ezer. Fenti házakon kívül bér, magánházak 100 ezertől 8 millióig eladó.

## H A A S Z

ingatlanforgalmi iroda Arad, Str. Eminescu 20—22.  
Alapítva 1919.

## SZINHAZ, MUVESZET

### E hét szombatján: Mischa Elman egyetlen hangversenye

Élénk forgalom az elővételi pénztárnál

Arad, október 23. Már csak két nap választ el bennünket ez év legkiemelkedőbb művészi ese- ményétől: október 30-án, szombaton este tartja egyetlen hangversenyét a Kulturpalota nagyter- mében Mischa Elman, a világhírű hegedűmű- vész. Arad közönségének minden rétege teljes mértékben átérzi, hogy ez a hangverseny min- den kétséget kizáróan az év legkiemelkedőbb művészi és társadalmi eseménye, amelyről sen- kisésem akar lemaradni. Ezt igazolja az elővételi pénztár, ahol állandóan élénk a forgalom és minden jel arra mutat, hogy szombat este — ugymint a Gyermekebarátok Egyesületének előző hangversenyein is, — telt Kulturpalota fog gyönyörködni Mischa Elman tüneményes művé- szetében. Eppen a nagy érdeklődésre való tekintettel a jegypénztár felkéri mindazokat, akik je- gyeket tettek félre, jegyüket mielőbb váltsák ki, hogy a pénztár a nagy forgalmat könnyeb- ben bonyolíthassa le. Ezuton közli a rendezőség, hogy a hangverseny estéjén a hangversenyterem fűtve lesz. Jegyek Szabó Albert cégnél.

### A kitűnően megszervezett aradi színtársulat egy hét mulva bevonul Aradra

Az Ardeal-erdélyi színházvilág legjobb nevei  
a társulat névsorában.

Arad, október 20. Az aradi magyar szin- társulat — amely november 2-án kezdi meg sze- zónját —, nagyban készülődik az aradi bevonu- lásra. A színház titkára már napok óta Aradon tartózkodik, hogy megtegye az előkészületeket és megszervezze a bérletgyűjtést. A színház igazgatósága, hogy a közönség szélesebb rétegé- nek is módot nyújthasson az állandó színházlá- togatásra, olyan olcsó és kitűnő bérletrendszert honosít meg, amilyen minden várakozást ki fog elégiteni. Az új bérletrendszerben az a legelő- nyösebb, hogy a bérletjegyek minden előadás- ra érvényesek.

Az aradi színtársulat olyan darabokkal Re- zdi meg a szezon, amely egymaga biztosítéka an- nak, hogy a színház a közönség legteljesebb tet- szését fogja elnyerni. A prózai ujdonságok kö- zül Molnár Ferenc bombasikerű Delilája, Kós Károly Budai Nagy Antal, Nyirő József Jézus- faragó ember, Bónyi Mindennek ára van, stb., az operettujdonságok közül a Sárga pitykés köz- legény, Gyertyafénynél, Gólyaszanatórium, Tat- jana, Nincs szebb mint a szerelem, Házasság mutyiba, Szabó a kastélyban és több más remek ujdonság illeszkedik a gazdag és változatos mű- sorba.

Bátran beszélhetjük azt is, hogy ilyen kitű- nően megszervezett társulat még nem volt Aradon. Régi kedvenceink közül viszontlátjuk Gábor Marát, Bálint Annát, Hegyesi Magdát, a férfiak közül Hor- váth Lászlót, Jávor Alfrédot, Szendrei Misi. Sok kitűnő új taggal ismerkedhetünk meg, így Krémer Mancsi primadonna, Gács Edit, Mátray Rózsi, Kor- mos Frederika, továbbá Badóczy István szerelmes- színész, Nagy István, Karácsonyi Miklós, Szabad- kay Miklós, Szelkászky István, Németh István, Salgó Jenő a társulat erősségei.

### Bérház a belvárosban

200.000 lei jövedelemmel lei 1 mil- lió 600.000. Gyönyörű magánház 4 szoba stb. 500.000. Telk a törvény- széki negyedben 155.000 leiert eladó.

Elemér, ingatlaniroda. Str. Bratianu 5.

## RADIO

VASARNAP, OKTÓBER 24.

București. 7.30: Ritmikus torna, rádióhíradó, reg- geli hangverseny, háztartási és orvosi tanácsok. 9.55: Harangzúgás, szentmiseközvetítés, szentbe- széd. 11.15: Szimfónikus zenekar. 13. Időjelzés, kulturális hírek, sport, vizállásjelentés. 13.10: Petrica Moțoi zenekara. 14.10: Rádióhíradó, idő- jelzés, időjárásjelentés, bel- és külföldi hírek, 14.25: A hangversenyfolytatása. 14.45: Vidám óra. 15: Mezőgazdasági előadás. 15.15: Hangle- mezek. 15.45: Beszélgetés földművelőkkel. 18: Idő- jelzés, időjárásjelentés. 18.02: Katonazenekar. 19: Orvosi aktualitások. 19.10: Operett zene. 20.5: A nemzet órája. 20.25: Karének. 21: Rádió színjá- ték. 22: Rádióhíradó. 22.10: Hanglemezek. 22.40: Sporteredmények. 22.55: Hanglemezek.  
Budapest I. 10.30: Hírek. 11: Katolikus istentiszte- let. 12.15: Evangélikus istentisztelet. 1.30: Opera- zenekar. 2.20: Magyar anekdoták. 3: Hangle- mezek. 4: Kállay Béla előadása. 4.50: Ferencváros —Lazio mérkőzés közvetítése. Rómából. 5.50: A rádió szalózenekara. 6.30: Petőfi-versek. 7: Kiss Lajos és cigányzenekara. 7.40: Sporteredmények. 7.50: Németalföldi-India rádiójának világhang- versenye. 8.40: „A ballerina.” Operett 3 felvonás- ban. 11: Hírek, sporteredmények.

HETFO, OKTÓBER 25.

București. 6.30: Ritmikus torna, rádióhíradó, reg- geli hangverseny, háztartási és orvosi tanácsok. 13: Időjelzés, kulturális hírek, sport, vizállásje- lentés. 13.10: Déli hangverseny. 14.10: Rádióhí- radó, időjelzés, időjárásjelentés, bel- és külföldi hí- rek. 14.25: Hanglemezek. 15: Külföldi aktualitá- sások. 18: Időjelzés, időjárásjelentés. 18.02: Szó- rakoztató zene. 18.45: G. Popescu énekel. 19: Ro- mán ujdonságok. 19.15: Szórakoztató hangleme- zek. 19.30: Táncczene. 20: Előadás. 20.15: Grete Miletianu zongorázik. 20.55: Ștefănescu-Goangă Schubert-műveket ad elő. 21.15: Rádiógyetem. 21.30: Fútharmónikus hangverseny.

### VISELJEN

gyapjú háziszőttés, egy öltöny  
975 lei. Képviselet:  
Elemér,  
Str. Bratianu 5. 5677

### Belföldi perzsák

2x8 és összekötők, továbbá mokett garnitúra, elő- szoba falak, pattefon, 24 személyes abrosok, eladó. Megvételre keresek ezüst tárgyakat, külföldi perzsa szőnyegeket.

### Schauer Jánosné

bizományi üzlete Strada Bratianu No. 3.

## NYILTTÉR

(E rovat alatt közöltekért nem vállal felelősséget  
a szerkesztőség)

Özv. Steiner Jakabné sz. Friedmann Ró- zsi, mélységes fájdalommal, lelkében meg- rendülve jelenti, hogy a legjobb férj, apa, nagyapa, testvér

### Steiner Jakab

tanár

október 21-én életének 55-ik évében hos- szas szenvedés után visszaadta lelkét Te- remtőjének.

Drága halottunkat október 24-én, va- sárnap délelőtt helyezik örök nyugalomra Budapesten.

Emléke örökké él közöttünk!

Bréger Józsefné, sz. Steiner Kató, Steiner Liliy és Nusi tanárnők, gyermekei. Steiner Harry banktisztviselő, Nyul Dezsőné, Blei- er Ernőné testvérei. Bréger József veje, Bréger Lacika unokája.

### Ne vegyen rádiót míg nem látta a Schaubot

Nézze és hallgassa meg **Veres László** cégnél Bulv. Reg. Ferdinand 47

Aga-Baltic, Zenith, Standard, Orion, Iron stb. rádiók

Nagy választék — 18 HAVI RESZLETFIZETESI kedvezmény

**Cserépkályha** átépítését, tisztítását és javítását **olcsó árban vállalja: „CERAMICA”** kályhás, cég  
Bulev. Regina Maria No. 9., Neuman-ház, I. emelet. (SZILÁGYI)

## APRÓ HIRDETÉSEK

EGY APRÓHIRDETÉS ÁRA 20 LEI MINDEN TOVABBI SZÓ  
10 SZÓIG 20 LEI 2 LEI.

### HAZASSÁG

Jól szituált magános nő saját házában lakik, felvenne közös háztartásba egy hatvan éven felüli nyugdíjas, vagy más egzisztenciájú férfit, esetleg házasságról is szó lehet Cím a kiadóban.

### LEVELEZÉS

Középkorú uriaszony megismerkedne idősebb uriemberrel. Levelet „Csókos asszony” jelígre a kiadóba kérek. 5668

Független urinő feltétlen uriember barátságát keresi. Találkozó megjelölésével a kiadóba kérek „Ideális barátság” jelígre választ. 5667

Független uriember találkozó barátságát keresi független nő. Levelet „Első lépés” jelígre. 5664

Csinos, fiatal uriaszony megismerkedne független 40 évnél nem idősebb uriemberrel. Teljes című levelekre válaszolok „Smaragd” jelígre a kiadóba. 5668

Galamomb. Nagyon megörültem annak a dolognak, járj utána, hogy mindent tudj. Ha van valami újsg értesíts, milliószor csokollak. 5656

Független, nem kalandot kereső uriember tartós barátságát keresem. „Megértő” jelígre a kiadóba kérek. 21283

### ALKALMAZÁS

Újságírók nagy fizetéssel felvételtnek Löbl hírlapirodába. 21292

Főző, sütésben, főzésben teljesen perfect és önálló, aki a román, francia konyhát is vállalja, vidéki gyári kaszinó részére nov. 15-re kerestetik. Jelentkezések dr. Török, Palatu! Bohus d. e. 9—10. 5629

Mindenes szobalány azonnalra felvételt. Str. Eminescu 17. földszint balra. 5646

Munkáltnyok felvételre Barthmes cukorkagyár Str. Nicu Filipescu 40. 5659

Jobb minden nov. 1-ére vagy azonnalra kerestetik. Takarítónő seprőség is van. Cím a kiadóban. 21297

Textilkereskedő segéd (kiszolgáló katoná) azonnali bekapcsolásra kerestetik. Sashok Róbert Lipova. 21298

Fűző tudó mindenestől any felvételt. Str. Ciontea 19. 21303

Bejáró mindenestől szobalány felvételt. Str. Eminescu 19. 21312

Reszeltőgyár gyakorlati edzőt keres. Industria Pilei Titan Bucuresti. Str. Inclinatá 22.

### ÁLLASTKERESŐK

Óra-könyvelést vállal. mérlegképes könyvelő. Cím a kiadóban. 21248

### OKTATÁS

Számítást tanár érettségire, felvételi vizsgára, felsőbb számításra előkészít, esetleg tömegkurzust vállal. Cím a kiadóban. 21300

Diákok oktatását vállalja kereskedelmi végzett leány. Főváros: román, francia, német. Érdeklődők címét a kiadóba kérem. 5607

### TÁRS

500.000 leien felüli tőkével társulnék, vagy finanszíroznék kereskedelmi, vagy iparvállalatot. Ajánlatot „Biztos” jelígre a kiadóhivatalba. 21294

Nyomatott az Aradi Nyomdával rotációs gépen.

### LAKÁS

Bul. Regele Ferdinand 28 szám alatt száraz és világos helyiségek irodának, vagy áruraktárnak kiadók. Ugyanott garázsoxok. Információ: 13—15 óra Str. Consistorului 6 szám I. emelet. 21269

Háromszobás modern lakás, lehetőleg a centrumban nov. 1-re kerestetik. Cimeket a kiadóba kérünk. 5580

Kiadó 3 uccai szobás magasföldszintes komfortos lakás, valamint egy műhelyhelyiség. Bul. Reg. Ferdinand 14. 21042

Kétszobás garzonlakás elő és fűdőszobával, továbbá ötszobás ur lakás is, azonnalra kiadó, volt Földes-palota I. em. 21289

Modern 3 szobás emeleti lakás novemberre kiadó Carol körút 70. 21245

Különbejárattal két uccai, parkettás szobás butorozott szoba, fűdőszobával használatl azonnal kiadó. Str. Stroescu 7. 21240

Egyszobás, konyhás lakás ujonnan festve azonnal kiadó. Piața A. Iancu 8. 21280

Ujonnan épült villaszerű modern magánház 2 szobás, komfortos lakással, nagy kerttel azonnal kiadó. Érdeklődni: Kissnél Banca-Ceazad. 5599

2 és 3 szobás modern lakások kiadók Str. Consistorului 9. 5582

Háromszobás alacsony földszinti uccai modern lakás ujonnan festve és parkettázva, nov. 1-re kiadó. Str. Dr. Ioan Robu No. 4. (Megyeháza mellett.) 21216

Három uccaiszobás földszinti modern urilakás újrafestve kiadó, azonnal beköltözhető. Str. Consistorului 29. 5482

Diszkrét bejárattal butorozott szoba kiadó. Cím a kiadóban. 5611

Kétszobás fűdőszobás udvari lakás nov. 1-re kiadó. Eminescu 44. 21254

Elegáns butorozott egy, vagy kétszobás fűdőszobás különbejárattal lakást keresek a központban nov. 1-re. Cimeket „Pontos fizető” jelígre a kiadóba kérek.

Háromszobás, földszinti uccai lakás nov. 1-ére kiadó. Str. Eminescu 41. 5601

Háromszobás fűdőszobás uccai lakás kiadó. Trib. Axente u. 35. 21218

Egy szoba elő- és fűdőszobából álló udvari lakás kiadó. I. Chendi u. 6. 21218

Magánház 3 szobás, vízvezeték, kerttel kiadó. Blanduzei uca 47. 21332

Háromszobás modern uccai lakás november 1-ére olcsón kiadó. Str. A. Gavra 12. 21327

Kétszobás, fűdőszobás lakás nov. 15-re kiadó. Str. V. Stroescu No. 12. 5648

Két uriember teljes ellátást nyerhet csinosan butorozott szoba, fűdőszobával, kóser házikószítal, a centrumban kiadó. Cimeket a kiadóba kérek. 5672

Villaház 1×3, 1×2 szobás teljesen elkülönített lakásokkal, nagy gyümölcsösrel kiadó. Str. Sava Raicu 114. 5662

Összkomfortos 4 szobás és 2 szobás fűdőszobás uccai lakás kiadó. Ugyanott használt cserépkályha eladó. Str. Cosbuc 30. 5673

Elegánsan butorozott uccai szoba külön bejárattal, fűdőszobával használatl kiadó, esetleg koszt is kapható. Piața Luther 1 szám I. emelet ajtó 3. 21325

Háromszobás, parkettás, fűdőszobás lakás. Nagy műhely-helyiség kisebb gyárnak is alkalmas. Lakás külön is kiadó. Cim. Gen. Coanda 26. 21320

Egy szép különbejárattal butorozott szoba fűdőszobával használatl kiadó. Str. Ciontea 16. 21324

Elegánsan butorozott szoba kiadó azonnalra, érdeklődni Str. I. G. Duca 20. I. emelet, ajtó 5—7. 21322

Ujonnan modernizált magánházban 2 szobás összkomfortos lakás november 1-re kiadó Str. Cosbuc 34. 21306

Belvárosban, magánházban egy szépen butorozott különbejárattal udvari szoba kiadó, esetleg teljes ellátással. Cím a kiadóban. 5636

Kétszobás első emeleti összkomfortos urilakás kiadó. Barțu No 18. 21311

Kétszobás, fűdőszobás lakás nov. 15-re kiadó Str. V. Stroescu No. 12. 21313

Magánházban különbejárattal butorozott szoba fűdőszobával használatl olcsón kiadó. Ugyanott filodendron és asznarágus olcsón eladó. Nicu Stejrel 16. 21314

### ELADÁS

Egy jólmenő daráló malom családi okok miatt eladó. Cím a kiadóban. 21217

„Telefunken” dinamikus koncert „Hangszóró” olcsón eladó. Str. Eminescu 2. I. em. ajtó 3. délelőtt 8—3-ig. 21239

Modern öntöttvas-kályhák jutányos árban eladók. Somogyiné Str. Simion Balint 1. 5593

Egy jókarban levő férfi télikabát, sziliszkin gallérral olcsón eladó. Megtekinthető Zimmermann szűcsnél! Str. I. G. Duca 5. 5651

Eladó 5 lörös petróleum-motor. Üzemben megtekinthető Govia, Serban Voda No. 15. 5660

Sparherd-róma két sütővel és aítővel befalazásra, olcsón eladó. Str. Oituz No. 45. 21304

Kézimunka-storok, szép, olcsón eladók. Piața Avram Iancu 1. udvarban aítő 6 (földszint). 21295

Szallag-fűrés, egybeépített eszterével, golyós csanágvekkal, gyönyörű precíz kézimunka csaknem új állapotban 3.200 leiert Sebász vasúthoz szállítva eladó. Richter Iosif Dezna. 5634

Eladó parantált tiszta 2 szemálvés fehér hálószoza, schais-longue és terítő állólámpa, kósz-kályha, fűgőnyvök, karnisok, szőnyegok stb. Str. Cosbuc 21. Wolf. 21310

Nagy üvegezett szekrény, üzlet részére is alkalmas, gvermekárv, nagy tükrök, luszterek, kének, karnisok eladó. Consistorului 12. I. 21315

Ingatlanforgalmi iroda Bratiana. 5. Elegánsan butorozott különbejárattal szoba fűdőszobával kiadó. Str. Eminescu 20—22. I. em. jobbra. 568

Zongorát bérelnék kitűnő kezelés biztosítva. Cimeket a kiadóba kérek. 5778

Kifogástalan 3/4-es fekete csikóbunda eladó. Megtekinthető Sánt szűcsnél. Földes-palota mellett. 5681

Ugyes megbízható szakácsnőt azonnalra felvételük. Str. Alexandri 4. I. em. 5683

Uricsalád teljes ellátásra venne urileányt mérsékelt árban. Ugyanott butorozott szoba fűdőszobával használatl kiadó. Calea Saguna 73 sz. 5684

Butorozott szoba előszoba és fűdőszoba használatl (Szilágyi cipőüzlet felett). Hirsch, Str. Berthelot 6. 5685

Jókarban levő házcatorát 60 mtr. keresek megvételre. Cim. Stf. Gheorghie No. 40.

### VÉTEL

Jókarban levő gyermek-kocsi megvételre kerestetik. Ajánlatokat „1200” jelígre a kiadóba. 5575

Veszek akta-makulaturát, üzleti könyvet és egy használt írógépet. Értékes könyvek eladó. Cim a kiadóban.

Zongorát, vagy pianinót keresek megvételre, sürgősen Kiss, Stf. Bihorului No. 8—10. 21291

Megvételre keresek Rente de Consiliare, vagy Rente de Transa b. ajánlatokat ma, vasárnap Fosenzweig, Bul. Regele Ferdinand 37.

### BUTOR

Egy nagy dió fenyves komolált szoba (ebédlő, uri) eladó. Prima munka. Megtekinthető Str. Stroescu No. 31. ajtó 4. Asztalosnál. 5653

Egy szép paliszander ebédlő olcsón eladó. Cim a kiadóban. 21305

### ÜZLET

Mures völgyében, Arad megyei körjegyzőségben jömeneteli vegyeskereskedés, családi okokból bérbeadó. Cím a kiadóban. 5635

### INGATLANOK

Telek az Arad-nou-uradi hidhoz vezető lótvonalon, az Unirea benzín kuttól a második, 18.5 m. ucafrontal eladó. Bővebbet Bul. Carol 5. 5600

Micalaca-nou-n (Str. Bujor) deszkával bekerített saroktelek sürgősen eladó. Ugyazintén 1 félére lakkozott gyermek-sportkocsi is. Cim a kiadóban. 21333

Eladó ház a Mures mellett kb. 2 hold földdel, kertészetnek alkalmas. Érdeklődni D. Balasa 88. 5661

Tisztiselő-telenen. Libás dűlőben a Str. Iuliu No. 15 számú téglából épített ház eladó, benne pék-kemencével Arad-Gai. 21296

Belvárosi bérház, forgalmas utvonalon, 550.000 leiert eladó. 1×3 sz. fűdő, előszoba, pincéze 1×2, 3×1 sz. lakásokkal. Érdeklődni Calvin u. 24. Schoer. 21285

Házat vennék a belvárosban 400 ezer leieg, esetleg örökletéssel. Ajánlatokat a kiadóba kérek „Káspénz” jelígre. 5596

### KÜLÖNFÉLE

Új gép téglá eladó. Bővebbet Reg. Ferdinand-ut 29. udvari raktárban. 21094

2100 m<sup>2</sup> háztelek 8 lakással belvárosban, esetleg iparüzem részére eladó. Cim a kiadóban. 21249

Új üzletberendezés. 2 vitrin, mérleg súlyokkal, üvegholmik sürgősen eladó Cim a kiadóban. 5633

Utazótársat keresek új csukott utórra Mures, Jiul és Crisul-voigyere, esetleg nagy banati turizma. Ajánlatok „Autó” jelígre a kiadóba. 21328

Öz. Schutz Berta közölje lakáscímét „Jól fizető uriember” jelígre. 5641  
Háromszobás magánház kiadó. Megtekinthető d. u. 3—5-ig Str. Zece Mai No. 6. Rosi-val szemben. 5647

Bérbeadó hat nagy hold föld bolgárkertnek. Eladó 100 mázas hereszéna, 1 éves 2 süldő és 12 írb. 5 hónapos malac. Cim: Arad, Spitzar tanya. Nicu Nicoiaie. 5644

Kiváló Vitye-féle fajgyűölcsfák kaphatók Cal. Saguna 183 és Grădiste Petru Rares 85. 21323

Fogorvosi rendelő 27 ére femálló, haláleset miatt bérbe adó. Cim a kiadóban. 21302

A szerkesztésért:  
**dr. STAUBER JÁNOS**  
felel.

Felelős kiadó: Stauber István